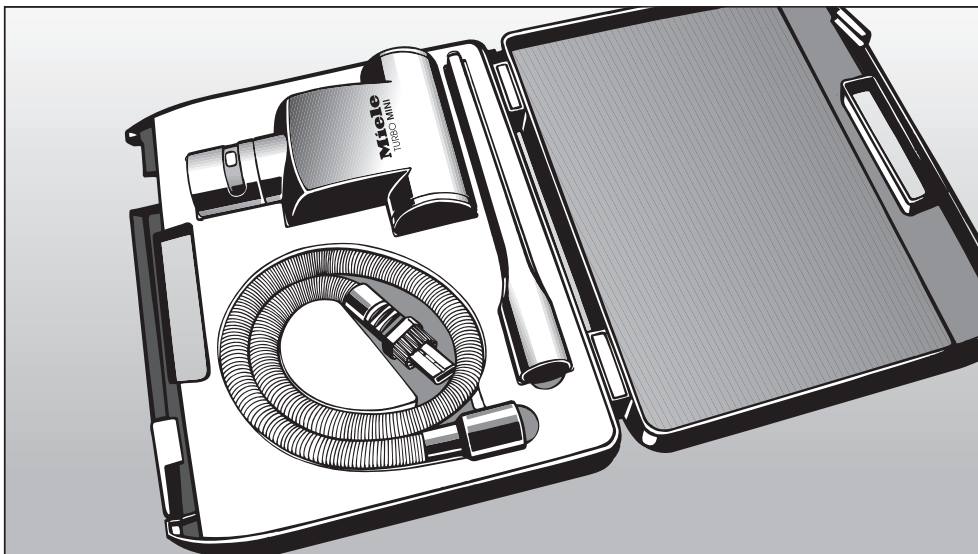


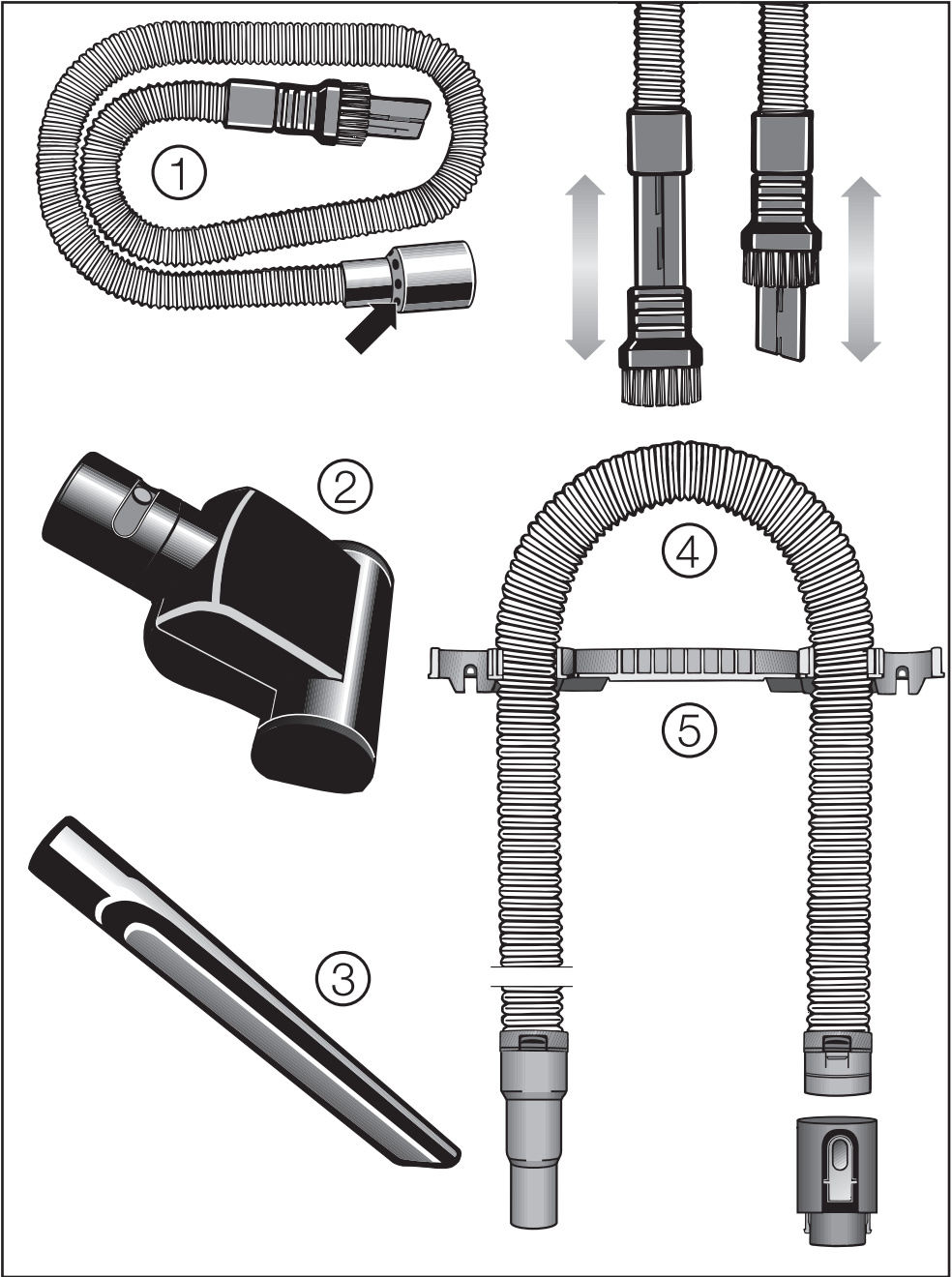
Miele

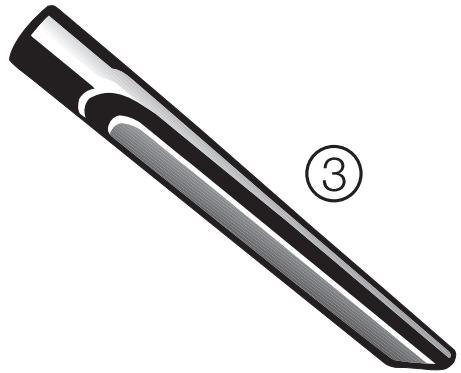
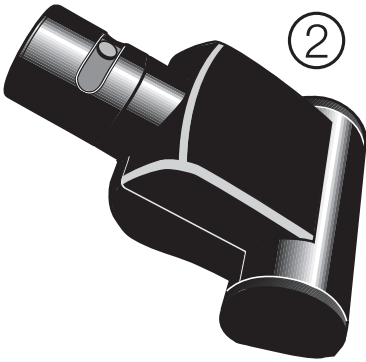
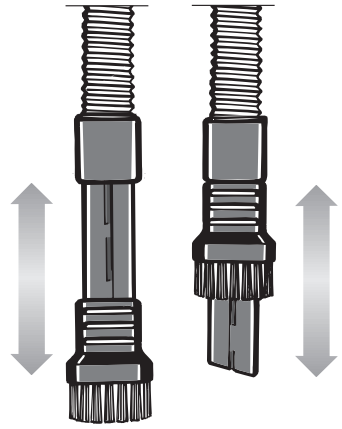
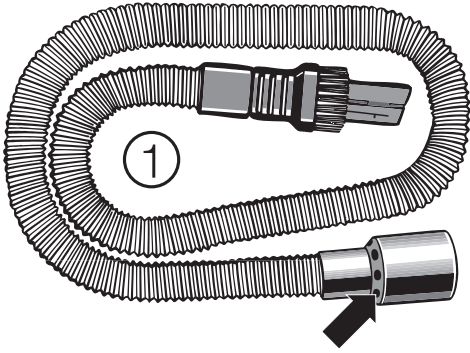
CarClean Set Plus CarClean Set Vario

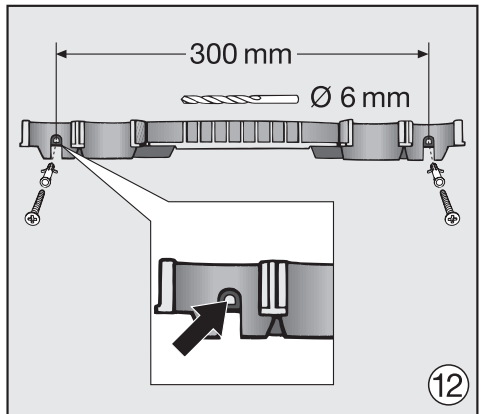
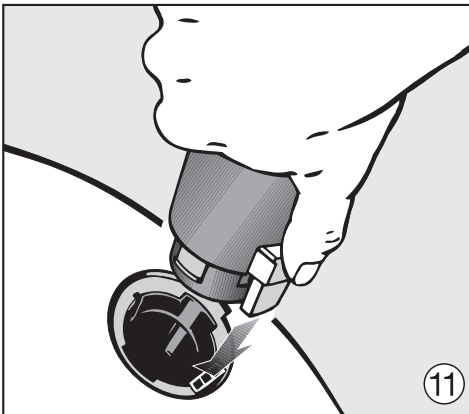
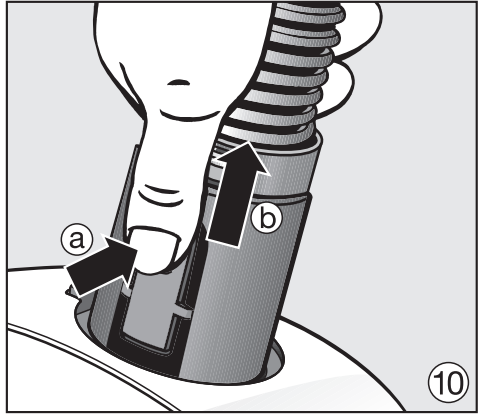
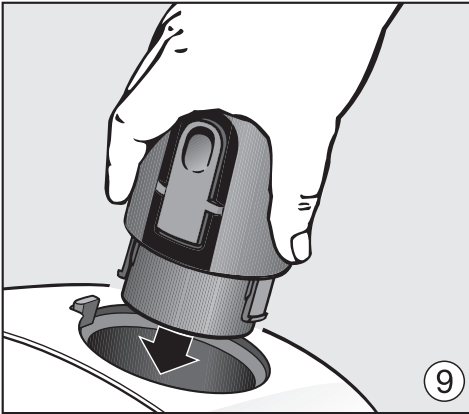
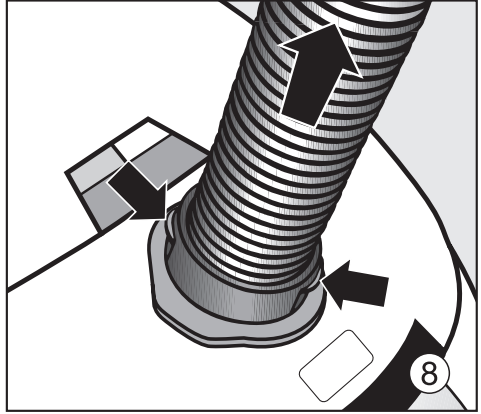
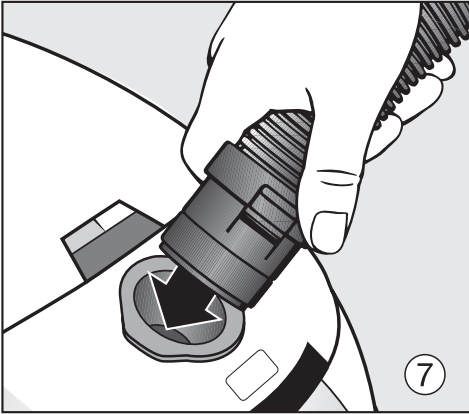


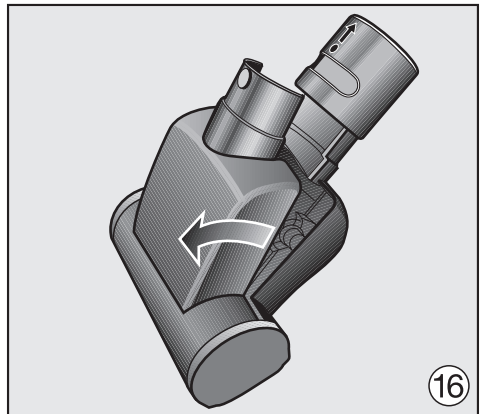
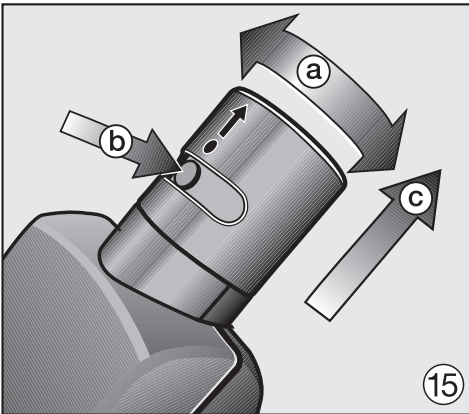
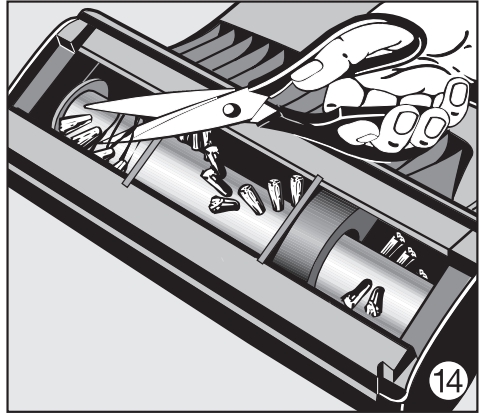
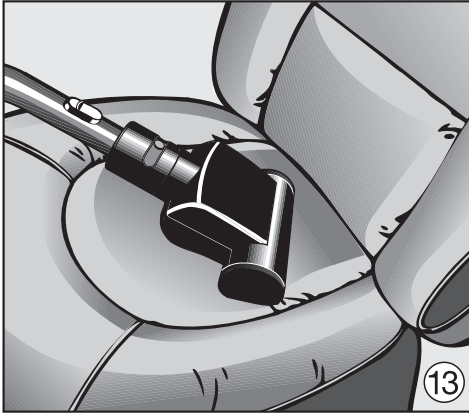
D GB NL F I E P GR DK N S
FIN RU USA

M.-Nr. 05 881 340









D Sicherheitshinweise und Warnungen

Beachten Sie bei der Verwendung des CarClean Set Plus / CarClean Set Vario unbedingt die Sicherheitshinweise und Warnungen in der Gebrauchsanweisung Ihres Staubsaugers.

■ Achten Sie darauf, dass die Luftlöcher am Anschluss-Stutzen des Micro-Schlauches mit Kombidüse (siehe Pfeil an ①) nicht verschlossen sind! Es besteht sonst die Gefahr, dass der Staubsauger bei längerer Betriebszeit zu warm wird bzw. der Thermoschutz (falls vorhanden) anspricht.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Handturbobürste

Die Handturbobürste entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie die Handturbobürste in Betrieb nehmen! Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Staubsauger und an der Bürste. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

■ Die Handturbobürste dürfen Sie nur zum Saugen und Bürsten **trockener** Flächen einsetzen. Menschen und Tiere dürfen Sie damit nicht absaugen oder abbürsten.

Andere Verwendungsarten, Umbauten und Veränderungen der Handturbobürste geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

Bei Kindern im Umfeld

■ Halten Sie Kinder von der Handturbobürste fern, während Sie damit saugen! Kinder könnten in die laufende Bürstenwalze fassen und sich verletzen.

D Sicherheitshinweise und Warnungen

Technische Sicherheit

■ Schalten Sie den Staubsauger nach Gebrauch und vor jeder Reinigung / Wartung aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

■ Tauchen Sie die Handturbobürste niemals in Wasser und reinigen Sie diese nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch.

Gebrauch

■ Fassen Sie nicht in die laufende Bürstenwalze! Es besteht Verletzungsgefahr.

■ Saugen Sie mit der Handturbobürste nicht in Kopfnähe! Lange Haare können eingesaugt und aufgewickelt werden.

■ Halten Sie Teile, wie z. B. Gardinen, Kleider, Schals von der Handturbobürste fern! Solche Teile können angesaugt und aufgewickelt werden.

■ Schalten Sie den Staubsauger in Saugpausen grundsätzlich sofort aus, um Gefahren zu vermeiden!

■ Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind!

■ Saugen Sie keine Flächen ab, bei denen die Gefahr des Einsaugens oder Aufwickelns besteht!

■ Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf! Das kann zu erheblichen Funktionsstörungen an der Handturbobürste und am Staubsauger führen. Außerdem kann der Schutz gegen einen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden. Lassen Sie feucht gereinigte oder schampunierte Flächen vor dem Absaugen vollständig trocknen.

Bei der Entsorgung beachten

■ Führen Sie die Handturbobürste einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

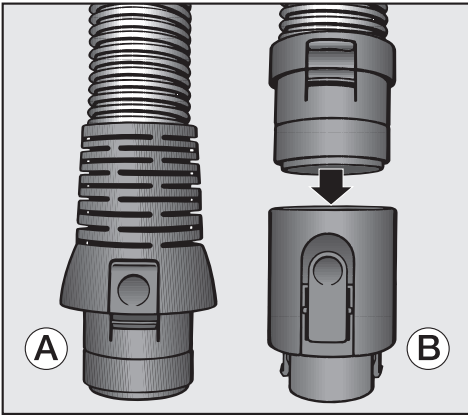
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

CarClean Set Plus

(siehe Abb. auf den Seiten 2, 4 und 5)

Das Miele CarClean Set Plus ist als Zubehör für die Miele Bodenstaubsauger S 227 - S 858 konzipiert.

Ist Ihr Staubsauger **nicht** mit dem Anschluss-Stutzen **A** ausgestattet, so können Sie den Saugschlauch des CarClean Sets nur mit aufgestecktem Anschluss-Stutzen **B** nutzen.



- Stecken Sie den Anschluss-Stutzen **B** bis zum Einrasten auf den Saugschlauch des CarClean Sets. Dabei müssen die Entriegelungstasten am Anschluss-Stutzen und am Verschluss-Ring auf einer Linie liegen.

CarClean Set Vario

(siehe Abb. auf den Seiten 3 und 5)

Das Miele CarClean Set Vario ist als Zubehör für Wettbewerbsgeräte konzipiert.

Der beiliegende Zubehör-Adapter **⑥** ermöglicht den Anschluss der Zubehörteile.

Zubehörteile

- ① Micro-Schlauch mit Kombidüse (Fugendüse und Saugpinsel)
- ② Handturbobürste
- ③ Fugendüse (300 mm)
- ④ + ⑤ Saugschlauch (3 m) mit Schlauchhalter und Anschluss-Stutzen (nur im CarClean Set Plus)
- ⑥ Zubehör-Adapter (nur im CarClean Set Vario)

Saugschlauch ④ anschließen

- Stecken Sie den Verschluss-Ring oder Anschluss-Stutzen in die Saugöffnung des Staubsaugers (Abb. ⑦ oder ⑨).

Wenn Sie den Saugschlauch vom Staubsauger abnehmen möchten,

- drücken Sie die Entriegelung (Abb. ⑧ oder ⑩) und ziehen Sie den Verschluss-Ring oder Anschluss-Stutzen aus der Saugöffnung.

Besonderheit beim S 356i / S 456i

- Setzen Sie den Überbrückungsstecker in die Aussparung am Anschluss-Stutzen des Saugschlauches und stecken Sie den Anschluss-Stutzen so positioniert in die Saugöffnung (Abb. ⑪).


Schlauchhalter

Den Schlauchhalter **⑤** können Sie zum Aufbewahren des Saugschlauches an der Wand befestigen (Abb. ⑫). Löcher sind vorhanden, Schrauben und Dübel liegen bei.

Verwendung der Handturbobürste ¹³

Die Handturbobürste eignet sich bei der Autopflege zum Saugbürsten von Autositzen und mit Teppichboden ausgelegtem Fuß- und Kofferraum.

Wartung der Handturbobürste

 Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung der Handturbobürste aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Fäden und Haare entfernen (Abb. ¹⁴)

- Zerschneiden Sie Fäden und Haare, die sich um die Bürstenwalze gewickelt haben mit einer Schere. Die Teilchen werden anschließend vom Staubsauger aufgesaugt.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Verstopfungen im Innenraum der Handturbobürste können Sie diese öffnen. Eventuell eingesaugte Grobteile lassen sich so leicht entfernen.

- Drehen Sie den Stutzen so, dass sich der Entriegelungsknopf mittig in der Führung befindet (Abb. ¹⁵ - a).
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf (Abb. ¹⁵ - b) und ziehen Sie den Stutzen bis zum Anschlag von der Handturbobürste (Abb. ¹⁵ - c).
- Klappen Sie das Bürstenoberteil bis zum Anschlag auf (Abb. ¹⁶) und entfernen Sie alle festhaftenden Schmutzteile aus dem Innenraum und von der Bürstenwalze.
- Schließen Sie anschließend die Bürste und schieben Sie den Stutzen bis zum Einrasten über den Entriegelungsknopf.

GB Warning and Safety instructions

Before using the CarClean Set Plus / CarClean Set Vario it is essential to read the Warning and Safety instructions in the Operating instructions for your vacuum cleaner.

■ Ensure that the air vents on the micro hose connection to the combination nozzle (see arrow on ①) are not closed. Otherwise with prolonged use there is a danger of the vacuum cleaner over heating and the temperature limiter (if present) switching the vacuum cleaner off.

Additional safety notes for the hand-held Turbobrush

This appliance meets statutory safety requirements. Incorrect use can, however, lead to injury and damage to the appliance.

Before using the appliance for the first time, read the operating instructions for this appliance, as well as for the vacuum cleaner, carefully.

This way you will avoid the risk of accidents, and damage to the vacuum cleaner and to the brush. Please keep these operating instructions in a safe place for reference and pass them on to any future users.

Correct usage

■ The hand-held Turbobrush must only be used for household purposes to vacuum and brush **dry** floor surfaces. Do not use on people or animals. Any other usage, conversion or adaptations to the Turbobrush are at the owner's risk and could be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper or incorrect use of the appliance.

Children

■ Do not let small children play with the appliance or operate it. Keep children at a distance when you are using the hand-held Turbobrush. They could catch hold of the rotating brush roller and injure themselves. Please supervise its use by older children and the elderly or infirm.

Technical safety

Always disconnect the vacuum cleaner from the mains supply when you have finished using it as well as for maintenance work and cleaning. Switch off at the wall socket and remove the plug. Pull on the plug and not the cable.

Do not dip the hand-held Turbo-brush into any liquid. Clean only with a dry cloth or slightly damp cloth to avoid any moisture getting into the appliance which could lead to the danger of an electric shock.

Use

Never touch the brush roller while it is rotating. Danger of injury.

Do not use the hand-held Turbo-brush at head level. Long hair, ties, scarves etc. could be sucked in and become entangled in the roller.

Keep the hand-held Turbobrush away from curtains, clothing etc, as these could be sucked in and become entangled in the roller and possibly get damaged.

Switch the vacuum cleaner off immediately during pauses to avoid danger.

Do not vacuum up any inflammable or combustible liquids or gases and do not vacuum in areas where such substances are stored.

Do not vacuum any surfaces where there is a danger of items being sucked up or becoming entangled in the brush roller.

Do not vacuum up any water, liquid or damp dirt. This will cause major faults and could seriously impair the functioning and electrical safety of the vacuum cleaner and the hand-held Turbobrush. Danger of electric shock! Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor coverings are completely dry before vacuuming.

Disposing of an old appliance

Before discarding an old appliance, unplug it and render the plug useless. Cut off the cable directly behind the appliance to prevent misuse and then make appropriate arrangements for its safe disposal. The hand-held Turbobrush can be disposed of with the normal household waste.

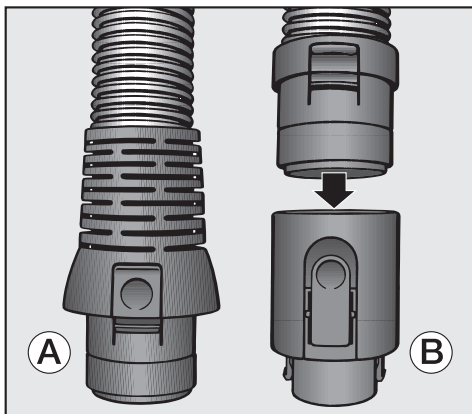
The manufacturer cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety instructions.

CarClean Set Plus

(see the illustrations on pages 2, 4 and 5)

The Miele CarClean Set Plus has been designed for using with Miele series S 227 – S 858 cylinder vacuum cleaners.

If your vacuum cleaner is **not** fitted with hose connector **A**, you will need to use connector **B** to attach the CarClean Set Plus suction hose to the cleaner.



- Attach connector **B** to the CarClean Set hose. It must click into place. Ensure that the release buttons on the hose connector and on the locking ring line up.

CarClean Set Vario

(see the illustrations on pages 3 and 5)

The Miele CarClean Set Vario has been designed for using with Miele and non-Miele cylinder vacuum cleaners. This set does not include a 3 m extension suction hose.

The adapter **6** supplied with this set is required for connecting the accessories to non-Miele cylinder vacuum cleaners.

Accessories

- ① Micro-hose with combination nozzle (crevice nozzle and dusting brush)
- ② Hand-held Turbobrush
- ③ Crevice nozzle (300 mm)
- ④ + ⑤ Extension suction hose (3 m) with hose clip and hose connector (supplied only with CarClean Set Plus)
- ⑥ Adapter (supplied only with CarClean Set Vario)

Connecting the suction hose ④

- Fit the locking ring or the hose connector into the suction socket on your vacuum cleaner (illustration ⑦ or ⑨).

To remove the suction hose from the vacuum cleaner,

- press the release button (illustration ⑧ or ⑩) and pull the locking ring or the hose connector out of the socket.

Important note for Miele vacuum cleaner models S 356i / S 456i

- Insert the bridging piece supplied with your S 356i / S 456i into the slot on suction hose connector, then fit the hose connector into the suction socket as shown (illustration ⑪).


Hose clip

The hose tidy ⑤ can be used for hanging the hose up (illustration ⑫). It is supplied with screws and raw plugs for securing it to a wall.

Using the hand-held Turbo-brush ⑬

The hand-held Turbobrush is suitable for vacuuming car seats and carpets. It can also be used in the home for stairs and other areas inaccessible with a standard Turbobrush.

Maintenance and care

 Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for cleaning or maintenance work on the hand-held Turbobrush. Switch off at the wall socket and remove the plug.

Removing threads and hairs (illustration ⑭)

- Cut any threads or hairs that have become entangled on the brush roller with a pair of scissors. Then run the vacuum cleaner to vacuum up the bits.

For more obstinate tangles or blockages inside the hand-held Turbobrush, the cover can be opened. Any large particles inside it can then be easily removed.

- Turn the grip so that the release button is in the middle of the guide (illustration ⑮ - a).
- Press the release button (illustration ⑮ - b), and pull the grip out from the hand-held Turbobrush as far as possible (illustration ⑮ - c).
- Lift the upper part of the casing as far as it will go (illustration ⑯), and remove any debris from the inside of the casing and from the brush roller.
- Close the casing and push the grip back into position until it clicks into place over the release button.

Bij gebruik van de CarClean Set Plus / CarClean Set Vario dient u ook de veiligheidsinstructies en waarschuwingen uit de gebruiksaanwijzing van uw stofzuiger in acht te nemen.

■ Let u erop dat de luchtgaatjes van het aansluitstuk van de micro-slang met de combi-zuigmond (zie de pijl bij afbeelding ①) open zijn! Anders loopt u het risico dat de stofzuiger bij langdurig gebruik te warm wordt of dat de oververhittingsbeveiliging (indien aanwezig) reageert.

Extra veiligheidsinstructies voor de hand-turboborstel

De hand-turboborstel voldoet aan de veiligheidsvoorschriften. Bij ondeskundig gebruik echter kunnen personen letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan. Lees de gebruiksaanwijzing daarom aandachtig door voordat u de borstel voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de stofzuiger en de borstel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Verantwoord gebruik

■ De hand-turboborstel is uitsluitend bestemd voor het zuigen en borstelen van **droge** oppervlakken. Ieder ander gebruik is voor eigen risico en kan gevaarlijk zijn. De specificaties van het apparaat mogen niet worden gewijzigd. Personen en dieren mogen niet met de borstel worden gezogen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door foutieve bediening of door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven.

Wanneer er kinderen in huis zijn

■ Houd kinderen op een afstand, als u met de hand-turboborstel werkt! Kinderen zouden de draaiende borstel- of as kunnen aanraken en letsel kunnen oplopen.

Technische veiligheid

■ Na gebruik en vóór onderhoudswerkzaamheden dient u de stofzuiger uit te schakelen en de stekker uit de contactdoos te trekken.

■ Dompel de hand-turboborstel nooit in water en reinig de borstel alleen droog of met een iets vochtige doek.

Gebruik

■ Raak de draaiende borstelas niet aan! U kunt anders letsel oplopen.

■ Houd de hand-turboborstel niet bij het hoofd, anders kan lang haar worden aangezogen en opgewikkeld!

■ Houd de hand-turboborstel niet te dicht bij voorwerpen als gordijnen, kleding, sjaals, etc., anders kunnen ze worden aangezogen en opgewikkeld.

■ Schakel de stofzuiger uit, als u het apparaat even niet gebruikt. U vermijdt zo onnodige risico's!

■ Zuig nooit licht ontvlambare of explosieve stoffen of gassen op in verband met explosiegevaar. Zuig ook nooit in een ruimte waar dergelijke stoffen opgeslagen liggen.

■ Zuig geen voorwerpen of materialen die kunnen worden opgezogen of opgewikkeld!

■ Zuig nooit vloeistoffen of vochtig vuil op, omdat dit storingen in de hand-turboborstel en de stofzuiger kan veroorzaken. Bovendien kunt u op deze manier een elektrische schok oplopen. Laat met water of sop gereinigde oppervlakken eerst helemaal opdrogen.

Het afdanken van het apparaat

■ Neem de milieuvoorschriften in acht, wanneer u de hand-turboborstel afdankt.

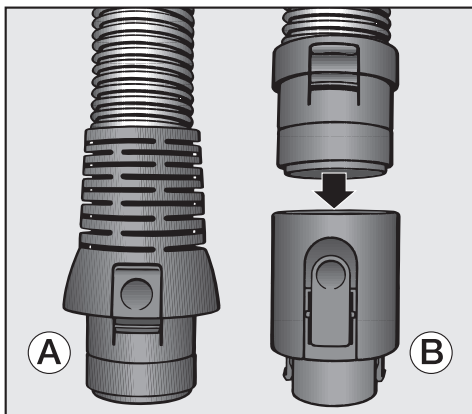
Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

CarClean Set Plus

(zie de afbeeldingen op de pagina's 2, 4 en 5)

De Miele CarClean Set Plus is een accessoire voor de Miele-stofzuigers S 227 - S 858.

Als u stofzuiger **niet** voorzien is van aansluitstuk **A**, kunt u de zuigslang van de CarClean Set alleen in combinatie met aansluitstuk **B** gebruiken.



- Steek aansluitstuk **B** op de zuigslang van de CarClean Set. U hoort dan een klik. De ontgrendelingsknoppen op het aansluitstuk en op de sluitring moeten op één lijn liggen.

CarClean Set Vario

(zie de afbeeldingen op de pagina's 3 en 5)

De Miele CarClean Set Vario is een accessoire voor andere stofzuigermerken.

Met de bijgeleverde adapter **6** kunnen de accessoires worden aangesloten.

Accessoires

- ① Microslang met combi-zuigmond (kierenzuiger en reliëfborstel)
- ② Hand-turboborstel
- ③ Kierenzuiger (300 mm)
- ④ + ⑤ Zuigslang (3 m) met slanghouder en aansluitstuk (alleen bij CarClean Set Plus)
- ⑥ Adapter (alleen bij CarClean Set Vario)

Zuigslang ④ aansluiten

- Steek de sluitring of het aansluitstuk in de zuigopening van uw stofzuiger (afbeelding ⑦ of ⑨).

Wanneer u de zuigslang weer wilt verwijderen,

- drukt u de ontgrendeling in (afbeelding ⑧ of ⑩) en trekt u de sluitring of het aansluitstuk uit de zuigopening.

Opmerking bij S 356i / S 456i

- Sluit de overbruggingsstekker aan op het aansluitstuk van de zuigslang en steek het aansluitstuk op deze manier in de zuigopening (afbeelding ⑪).


Slanghouder

De slanghouder ⑤ kunt u als wandhouder gebruiken (afbeelding ⑫). Schroeven en pluggen worden bijgeleverd.

Gebruik van de hand-turbo- borstel ⑬

De hand-turboborstel is ideaal voor het zuigen en borstelen van autostoelen, beklede autovloeren en de kofferruimte.

Onderhoud aan de hand-turbo- borstel

 Bij onderhoudswerkzaamheden dient u de stofzuiger uit te schakelen en de stekker uit de contactdoos te trekken.

Draadjes en haren verwijderen (afbeelding ⑭)

- Draadjes, haren en dergelijke die zich om de borstelas gewikkeld hebben, kunt u met een schaar doorknippen en verwijderen. U kunt ze later met de stofzuiger opzuigen.

Bij hardnekkige verontreinigingen of bij een verstopping kunt u de borstel openen. Opgezogen grove delen kunt u dan eenvoudig verwijderen.

- Draai het bovenste gedeelte van het aansluitstuk zo dat de ontgrendelingsknop zich midden in de gleuf bevindt. De markeringen staan dan tegenover elkaar (afbeelding ⑮ - a).
- Druk nu op de ontgrendelingsknop (afbeelding ⑮ - b) en trek het bovenste gedeelte tot de aanslag omhoog (afbeelding ⑮ - c).
- Klap de bovenkant van de borstel tot de aanslag omhoog (afbeelding ⑯). Verwijder nu alle vastzittende verontreinigingen uit de binnenruimte en van de borstelas.
- Sluit de bovenkant weer en schuif het bovenste gedeelte van het aansluitstuk goed over de ontgrendelingsknop. U hoort dan een klik.

F Prescriptions de sécurité et mises en garde

Lorsque vous utiliserez ces accessoires "CarClean Set Plus / CarClean Set Vario", veuillez respecter impérativement les prescriptions de sécurité et mises en garde indiquées dans le mode d'emploi de votre aspirateur.

■ Veuillez à ce que les orifices d'aération sur le raccord du mini-flexible avec suceur double usage (voir flèche sur ①) ne soient pas obturés. Sinon un échauffement anormal du moteur de l'aspirateur peut se produire en cas de durée de fonctionnement relativement longue et la protection thermique de l'aspirateur (si existante sur le modèle) peut réagir.

Prescriptions de sécurité supplémentaires pour la mini-turbobrosse

Cette mini-turbobrosse répond aux prescriptions de sécurité en vigueur. Une utilisation incorrecte peut néanmoins provoquer des dégâts sur les personnes et les objets. Lisez le mode d'emploi avec attention avant de mettre votre mini-turbobrosse en service. Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre aspirateur et votre turbobrosse. Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme

■ La mini-turbobrosse est uniquement prévue pour une utilisation domestique et ne doit aspirer ou broser que des sols **secs**. Ne l'utilisez pas sur des personnes ou des animaux. Toutes autres utilisations, transformations et modifications de la mini-turbobrosse sont à vos risques et périls et peuvent être dangereuses. Le fabricant ne peut être tenu responsable d'éventuelles détériorations dues à une utilisation non conforme ou à une manipulation incorrecte.

Présence d'enfants

■ Eloignez les enfants lorsque vous utilisez la mini-turbobrosse. Ils peuvent mettre les mains dans le rouleau de brosse en rotation et se blesser.

F Prescriptions de sécurité et mises en garde

Sécurité technique

■ Arrêtez et débranchez l'aspirateur après utilisation et avant chaque nettoyage/entretien.

■ Ne plongez jamais la miniturbobrosse dans l'eau et nettoyez-la à sec ou avec un chiffon légèrement à humide.

Utilisation

■ Ne touchez pas au rouleau de brosse lorsque la mini-turbobrosse fonctionne. Risque de blessure.

■ N'utilisez pas la turbobrosse à proximité de la tête.
Les cheveux longs risquent d'être aspirés et de s'enrouler autour de la brosse.

■ N'approchez pas la turbobrosse de tissus légers tels que voilages, foulards et vêtements. Ils risquent d'être aspirés et de s'enrouler autour de la brosse.

■ Arrêtez systématiquement l'aspirateur pendant les temps de pause pour éviter tout risque.

■ N'aspirez pas de produits ou de gaz inflammables qui peuvent exploser et n'utilisez pas l'aspirateur dans des lieux où sont stockés ces types de produits.

■ N'aspirez pas de petites surfaces qui risquent de s'enrouler autour de la brosse.

■ N'aspirez pas de liquides ou de poussière humide. Cela peut entraîner des dysfonctionnements importants sur la mini-turbobrosse et l'aspirateur et endommager la protection contre les décharges électriques. Laissez sécher complètement les moquettes et tapis fraîchement shampooinés avant de les aspirer.

Élimination d'un ancien appareil

■ Débarrassez-vous de l'ancien appareil en respectant l'environnement.

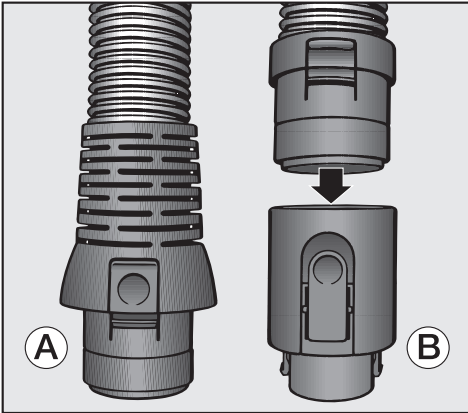
Le fabricant n'est pas responsable de détériorations dues au non-respect des prescriptions de sécurité et mises en garde.

CarClean Set Plus

(voir illustr. p 2, 4 et 5)

Les accessoires CarClean Set Plus de Miele sont prévus pour les aspirateurs S 227 - S 858.

Si votre aspirateur **n'est pas** équipé du raccord **A**, vous ne pourrez utiliser le flexible d'aspiration CarClean Set Vario qu'après avoir ajouté l'adaptateur **B**



- Placez l'adaptateur **B** sur le flexible d'aspiration du CarClean Set Plus jusqu'à ce qu'il soit enclavé. Les ergots de déverrouillage sur l'adaptateur et sur l'anneau de verrouillage doivent pour cela être alignés.

Car Clean Set Vario

(voir illustr. p 3 et 5)

Das Miele CarClean Set Vario ist als Zubehör für Wettbewerbsgeräte konzipiert.

L'adaptateur ⑥ fourni permet de raccorder les accessoires.

Accessoires

- ① Mini-flexible avec suceur multi-usages (suceur plat et brosse à meules)
- ② Mini-turbobrosse
- ③ Suceur plat (300 mm)
- ④ + ⑤ Flexible (3 m) avec support et raccord (uniquement pour accessoires CarClean Set Plus)
- ⑥ Adaptateur (uniquement pour accessoires CarClean Set Vario)

Raccordement du flexible ④

- Emboîtez le raccord dans l'ouverture d'aspiration de votre aspirateur (croquis ⑦ ou ⑨).

Lorsque vous voulez démonter le flexible,

- appuyez sur le bouton de déverrouillage (croquis ⑧ ou ⑩) et sortez-le de l'ouverture d'aspiration.

Particularités sur le S 356i / S 456i

- Branchez le connecteur de pontage de votre aspirateur au raccord du flexible et emboîtez-le raccord ainsi positionné dans l'ouverture d'aspiration (croquis ⑪).


Support de flexible

Vous pouvez utiliser le support ⑤ pour suspendre le flexible au mur (croquis ⑫). Des orifices sont prêts et des chevilles sont jointes.

Utilisation de la mini-turbo-brosse ⁽¹³⁾

La mini-turbobrosse est conçue pour aspirer les sièges d'automobiles ainsi que les moquettes intérieures et le coffre.

Entretien de la mini-turbobrosse

 Arrêtez et débranchez l'aspirateur avant chaque entretien.

Élimination des fils et des cheveux (croquis ⁽¹⁴⁾)

- Coupez les cheveux qui sont enroulés autour du rouleau de brosse avec une paire de ciseaux. Les particules sont ensuite aspirées par l'aspirateur.

Vous pouvez ouvrir la semelle en cas de salissures tenaces ou d'objets bloqués dans le rouleau de brosses. Vous pouvez ainsi enlever facilement de gros débris aspirés.

- Tournez le raccord de façon à placer le bouton de déverrouillage au centre du guide (croquis ⁽¹⁵⁾ - a).
- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (croquis ⁽¹⁵⁾ - b) et tirez le raccord jusqu'à la butée pour le dégager de la mini-turbobrosse (croquis ⁽¹⁵⁾ - c).
- Ouvrez la partie supérieure de la brosse jusqu'à la butée (croquis ⁽¹⁶⁾) et enlevez toutes les salissures accumulées à l'intérieur et sur le rouleau de brosse.
- Refermez la turbobrosse et repoussez le raccord sur le bouton de déverrouillage jusqu'au déclic.

I Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Quando si utilizza il CarClean Set Plus / CarClean Set Vario, attenersi scrupolosamente alle indicazioni per la sicurezza e alle avvertenze riportate nelle istruzioni d'uso dell'aspirapolvere.

■ Assicurarsi che le aperture di aerazione del bocchettone di allacciamento del tubo mini con bocchetta combinata (indicate dalla freccia nella fig. ①) non siano ostruite o chiuse; altrimenti si rischia, in caso di uso prolungato, che l'aspirapolvere si surriscaldi e che scatti (se presente) il termointerruttore.

Indicazioni particolari per la sicurezza legate alla turbospazzola manuale

La turbospazzola manuale è conforme alle vigenti norme di sicurezza. L'uso improprio può tuttavia causare danni a persone e/o cose. Prima di azionarla, leggere attentamente le istruzioni d'uso, per evitare di ferirsi e/o di provocare danni sia all'aspirapolvere che alla spazzola stessa. Conservare con cura le istruzioni.

Uso corretto

■ La turbospazzola manuale deve essere utilizzata esclusivamente per aspirare e spazzolare superfici **asciutte**; non deve assolutamente essere usata su persone o animali. Ogni diverso impiego della spazzola e l'apporto di modifiche alla sua struttura sono a proprio rischio e possono risultare pericolosi. La casa produttrice non risponde di danni provocati da usi impropri e/o impostazioni scorrette.

Presenza di bambini

■ Tenere lontani i bambini dalla turbospazzola in azione; potrebbero infatti infilare le mani nel rullo rotante e riportare delle lesioni.

I Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Sicurezza tecnica

■ Spegnere sempre l'aspirapolvere dopo l'uso e prima di qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione.

Estrarre la spina dalla presa.

■ Non immergere mai la turbospazzola in acqua; pulirla solamente con un panno asciutto o leggermente inumidito.

Uso

■ Non infilare le mani o le dita nel rullo rotante: pericolo di ferirsi.

■ Non aspirare con la turbospazzola vicino alla testa: pericolo di aspirare e arrotolare sulla spazzola a rullo i capelli lunghi.

■ Tenere lontana la turbospazzola in funzione da oggetti come ad es. tende, abiti e sciarpe, che potrebbero essere aspirati e arrotolati sul rullo.

■ Per non correre rischi, spegnere subito l'aspirapolvere durante le pause di lavoro.

■ Non aspirare materiali facilmente infiammabili o esplosivi, né gas e non passare l'aspirapolvere in luoghi dove sono conservati questi materiali.

■ Non passare la turbospazzola su superfici che possono essere aspirate o arrotolate sul rullo.

■ Non aspirare liquidi né materiali umidi, che potrebbero causare seri danni al funzionamento della turbospazzola e dell'aspirapolvere stesso nonché compromettere il sistema di protezione contro le scosse elettriche. Prima di aspirare superfici lavate o insaponate, attendere che siano completamente asciutte.

Indicazioni per lo smaltimento

■ Smaltire la turbospazzola secondo le norme.

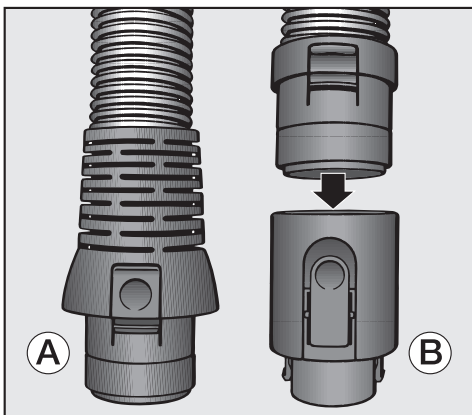
La casa produttrice non risponde di danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni per la sicurezza e delle avvertenze.

CarClean Set Plus

(si vedano figure alle pagine 2, 4 e 5)

Il Set Miele CarClean Plus è concepito come accessorio per i modelli di aspirapolvere Miele che vanno dal S 227 al S 858.

Se il Vostro aspirapolvere **non** è provvisto del bocchettone di allacciamento **A**, allora per usare il tubo aspirante flessibile del CarClean Set è necessario innestare il bocchettone di allacciamento **B**.



- Infilare il bocchettone **B** sul tubo aspirante flessibile del CarClean Set fino all'incastro. I tasti di sbloccaggio del bocchettone e dell'anello di chiusura devono essere allineati.

CarClean Set Vario

(si vedano figure alle pagine 3 e 5)

Il Set Miele CarClean Vario è concepito come accessorio per gli aspirapolvere di altre marche.

L'allegato adattatore **⑥** permette l'allacciamento dei pezzi accessori.

Pezzi accessori

- ① Tubo flessibile mini con bocchetta combinata (bocchetta a lancia e pennello per mobili)
- ② Turbospazzola manuale
- ③ Bocchetta a lancia (300 mm)
- ④ + ⑤ Tubo aspirante flessibile (3 m) con supporto e bocchettone di allacciamento (solo CarClean Set Plus)
- ⑥ Adattatore (solo CarClean Set Vario)

Allacciare il tubo aspirante flessibile ④

- Infilare l'anello di chiusura oppure il bocchettone di allacciamento nell'apertura di aspirazione dell'aspirapolvere (fig. ⑦ oppure ⑨).

Quando si vuole staccare il tubo aspirante flessibile dall'aspirapolvere,

- premere lo sbloccaggio (fig. ⑧) oppure ⑩) ed estrarre l'anello di chiusura dall'apertura di aspirazione.

Indicazioni particolari per i modelli S 356i e S 456i

- Infilare nell'apposito intaglio sul bocchettone di allacciamento del tubo aspirante la spina a ponte e infilare il bocchettone così strutturato nell'apertura d'aspirazione (fig. ⑪).


Supporto tubo

Il supporto tubo **⑤** può essere fissato alla parete per conservare il tubo aspirante flessibile (fig. ⑫). I fori sono già predisposti, mentre le viti e i tasselli sono allegati.

Utilizzo della turbospazzola manuale ⁽¹³⁾

La turbospazzola manuale si presta molto bene alla pulizia dei sedili dell'automobile, dei tappetini e del rivestimento interno del bagagliaio.

Manutenzione della turbospazzola manuale

 Prima di qualsiasi operazione di manutenzione alla turbospazzola, disinserire l'aspirapolvere e staccare la spina dalla presa.

Eliminare fili e capelli (fig. ⁽¹⁴⁾)

- Tagliare con una forbice eventuali fili e capelli che si fossero attorcigliati sul rullo-spazzola. I singoli pezzetti verranno poi aspirati dall'aspirapolvere appena lo si riutilizza.

In caso di sporco tenace o di corpi estranei che si sono infilati nel vano interno, la turbospazzola manuale può essere aperta. In questo modo è possibile rimuovere facilmente eventuali corpi estranei che si fossero infilati nel vano interno.

- Ruotare il bocchettone in modo tale che il pulsante di sbloccaggio si trovi proprio al centro della guida (fig. ⁽¹⁵⁾ - a).
- Premere il pulsante di sbloccaggio (fig. ⁽¹⁵⁾ - b) ed estrarre il bocchettone dalla turbospazzola fino alla battuta d'arresto (fig. ⁽¹⁵⁾ - c).
- Aprire completamente la parte superiore della spazzola (fig. ⁽¹⁶⁾) e rimuovere lo sporco e i corpi estranei presenti nel vano interno e intorno al rullo-spazzola.
- Chiudere infine la spazzola e infilare il bocchettone finché il pulsante di sbloccaggio scatta.

E Advertencias concernientes a la seguridad

Al utilizar el CarClean Set Plus / CarClean Set Vario tenga en cuenta las advertencias concernientes a la seguridad de las Instrucciones de manejo de su aspirador.

■ ¡Compruebe que los orificios de aire en el manguito de empalme de la micromanguera con tobera combinada (véase flecha en ①) no estén cerrados! De lo contrario existe el peligro de que el aspirador se caliente en caso de uso prolongado y que salte la protección térmica (si existiese).

Advertencias de seguridad adicionales para el turbocepillo de mano

El turbocepillo de mano cumple con todas las normas de seguridad vigentes. El uso o manejo indebido puede causar daños a personas y objetos.

¡Lea detenidamente las presentes "Instrucciones de manejo" antes de utilizar el turbocepillo de mano a fin de protegerse y evitar el deterioro del aspirador y del cepillo! ¡Conserve estas "Instrucciones de manejo" en un lugar adecuado!

Uso apropiado

■ El turbocepillo de mano sólo debe ser usado para aspirar y cepillar superficies **secas**. No está permitido usarlo en personas o animales. Otros usos y modificaciones del turbocepillo de mano correrán por cuenta y riesgo del usuario y se advierte del riesgo que pueden entrañar. No podrán reclamarse al fabricante los daños y perjuicios ocasionados por el uso inadecuado o indebido, así como por el manejo incorrecto del aspirador.

Niños en casa

■ ¡Mantenga a los niños alejados del turbocepillo de mano mientras esté aspirando con el mismo. Los niños podrían introducir la mano en el cepillo cilíndrico en funcionamiento y lesionarse.

E Advertencias concernientes a la seguridad

Seguridad técnica

■ Después del uso y antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aspirador y desenchufe la clavija.

■ ¡Nunca sumerja el aparato en agua! Límpielo con un paño seco o ligeramente húmedo.

Utilización

■ ¡No introduzca nunca la mano en el cepillo cilíndrico mientras esté funcionando! Vd. podría lesionarse.

■ ¡No aspire con el turbocepillo de mano cerca de la cabeza. ¡Los cabellos largos podrían ser aspirados y enrollados en el cepillo cilíndrico.

■ ¡No acerque el turbocepillo de mano a objetos como cortinas, prendas de vestir o bufandas! El aparato las podría aspirar y enrollar.

■ Por principio, desconecte el aspirador inmediatamente en los descansos, a fin de evitar cualquier riesgo.

■ No aspire sustancias o gases explosivos o fácilmente inflamables y no aspire en lugares donde se almacenen este tipo de sustancias!

■ ¡No aspire superficies donde exista el riesgo de aspirar o enrollar objetos!

■ ¡No aspire líquidos ni suciedad húmeda! La humedad puede dar lugar a considerables perturbaciones en el funcionamiento del turbocepillo de mano y del aspirador. Asimismo puede anular la protección contra descargas eléctricas. Después de la limpieza húmeda de las superficies, cerciúrese de que estén completamente secas antes de pasar el aspirador.

Desestimación

■ Lleve el turbocepillo de mano a un punto de recogida selectiva para su desecho.

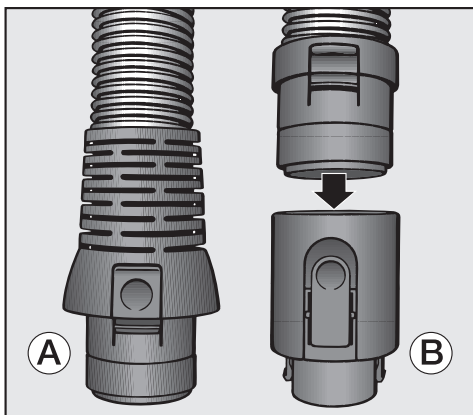
El fabricante no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la no observancia de las "Advertencias concernientes a la seguridad".

CarClean Set Plus

(véase fig. de las páginas 2, 4 y 5)

El CarClean Set Plus de Miele está diseñado como accesorio para los aspiradores de trineo Miele S 227 - S 858.

Si su aspirador **no** está equipado con manguito **A** podrá utilizar la manguera aspiradora del CarClean Set sólo con el manguito **B** acoplado.



- Acople el manguito **B** en la manguera aspiradora del CarClean Set de manera que quede enclavado y teniendo en cuenta que las teclas de desbloqueo del manguito y del anillo de cierre estén alineadas.

CarClean Set Vario

(véase fig. de las páginas 3 y 5)

El CarClean Set Vario de Miele está diseñado como accesorio para los aparatos de competencia.

El adaptador para accesorios adjunto ⑥ posibilita la conexión de las piezas de accesorio.

Piezas de accesorio

- ① Manguito Micro con tobera combinada (tobera plana y cepillo de aspiración)
- ② Turbo cepillo de mano
- ③ Tobera plana (300 mm)
- ④ + ⑤ Manguera aspiradora (3 m) con soporte y manguito (sólo en CarClean Set Plus)
- ⑥ Adaptador para accesorios (sólo en CarClean Set Vario)

Conexión de la manguera aspiradora ④

- Acople el anillo de cierre o el manguito en la boca aspiradora del aspirador (fig. ⑦ o ⑨).

Para retirar la manguera aspiradora del aparato:

- Presione el desbloqueo (fig. ⑧ o ⑩) y extraiga el anillo de cierre o el manguito de la boca aspiradora.

Singularidades de los modelos S 356i / S 456i

- Coloque el conector adaptador en la abertura del manguito de la manguera aspiradora e introduzca el manguito en esta posición en la boca aspiradora (fig. ⑪).


Soporte para manguera

Puede fijar el soporte para manguera ⑤ en la pared para guardar la manguera aspiradora (fig. ⑫). Los orificios están taladrados y se adjuntan tornillos y tacos.

Empleo del turbo cepillo de mano ⑬

El turbo cepillo de mano es idóneo para realizar el mantenimiento del coche cepillando y aspirando los asientos y la moqueta del espacio para los pies y del maletero.

Mantenimiento del turbo cepillo de mano

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento del turbo cepillo de mano, desconecte el aspirador y separe la clavija de red.

Retirar hilos y pelos (fig. ⑭)

- Corte con una tijera los hilos y pelos que hayan quedado enrollados en el rodillo del cepillo. A continuación, éstos se aspirarán con el aparato.

Puede abrir el turbo cepillo de mano en caso de suciedad persistente o de obstrucción del interior del mismo. De esta forma resulta sencillo eliminar los pequeños objetos que pudieran haberse aspirado.

- Gire el manguito de tal forma que el botón de desbloqueo quede centrado en la guía (fig. ⑮ - a).
- Presione el botón de desbloqueo (fig. ⑮ - b) y extraiga hasta el tope el manguito del turbo cepillo de mano (fig. ⑮ - c).
- Abra la parte superior del cepillo hasta el tope (fig. ⑯) y retire toda la suciedad acumulada en el interior y en el rodillo del cepillo.
- A continuación cierre el cepillo y acople el manguito por encima del botón de desbloqueo hasta que quede engatillado.

P Medidas de segurança e precauções

Antes de utilizar o CarClean Set Plus / CarClean Set Vario consulte o capítulo Medidas de segurança e precauções no livro de instruções do aspirador.

Os orifícios de entrada de ar situados no canhão de ligação da micro-mangueira com tubo combi (seta ①) não podem estar tapados. Caso contrário, se o aspirador estiver um longo período de tempo em funcionamento poderá aquecer demasiado e a protecção térmica (se existir) será activada.

Medidas de segurança adicionais para a escova manual Turbo

Este aparelho corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode provocar danos em pessoas e objectos. Leia as instruções de utilização antes de utilizar a escova. Desta forma não só se protege como podem ser evitados erros de utilização e possíveis avarias. Guarde o livro de instruções.

Utilização adequada

A escova manual Turbo só pode ser utilizada para aspirar e escovar superfícies **secas**. Pessoas e animais não devem ser aspirados ou escovados.

Outro tipo de utilização é feita por conta e risco do utilizador e poderá ser perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais avarias que tenham sido provocadas por utilização inadequada.

Crianças

Não permita que crianças utilizem ou toquem na escova enquanto estiver em utilização. Se as crianças tocarem na escova durante o funcionamento podem ferir-se.

Segurança técnica

■ Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza na escova deverá de desligar a ficha da tomada.

■ Não mergulhe a escova em água e efectue a sua limpeza somente com um pano seco ou pouco húmido.

Utilização

■ Não toque no rolo da escova quando estiver em funcionamento! Perigo de lesões.

■ Não utilize a escova em funcionamento perto da cabeça. Cabelos compridos podem ser aspirados e enrolados.

■ Ao aspirar mantenha certas peças como por exemplo cortinados, vestuário, lenços etc. bem distantes da escova porque podem ser sugadas e enroladas.

■ Ao efectuar interrupções durante a aspiração desligue sempre o aspirador da corrente.

■ Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.

■ Não aspire zonas em que exista perigo de serem sugadas ou enroladas.

■ Nunca aspire água ou humidades porque podem causar avarias graves no aspirador e na escova. Além disso a protecção contra o choque eléctrico será afectada. Por isso deixe secar muito bem carpetes e alcatifas, acabadas de lavar, antes de as aspirar

Cuidados na inutilização

■ Quando se desfizer da escova entregue-a no local adequado para ser reciclada.

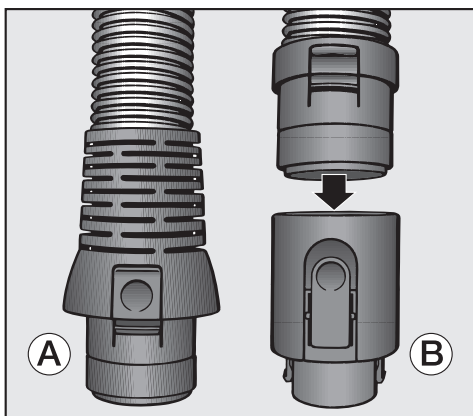
O fabricante não pode ser responsabilizado por danos ou avarias que sejam provocadas por utilização inadequada do aparelho e o não cumprimento do indicado no livro de instruções.

CarClean Set Plus

(consulte as figuras nas páginas 2, 4 e 5)

O Miele CarClean Set Plus é um acessório para aspiradores Miele da série S 227 - S 858.

Se o seu aspirador **não** estiver equipado, com o canhão **A**, só pode utilizar a mangueira de aspiração do CarClean Set com o canhão **B** encaixado.



- Encaixe o canhão de ligação **B** na mangueira do CarClean Sets até sentir o encaixe. Mas as teclas de bloqueio no canhão de ligação e no anel de fecho devem estar em linha.

CarClean Set Vario

(consulte as figuras nas páginas 3 e 5)

O Miele CarClean Set Vario é um acessório para aspiradores de outras marcas.

O adaptador fornecido junto ⑥ possibilita a ligação dos acessórios.

Acessórios

- ① Micro mangueira com tubo combi (Tubo plano e pincel de aspiração)
- ② Escova manual turbo
- ③ Tubo plano (300 mm)
- ④ + ⑤ Mangueira de aspiração (3 m) com suporte e canhão de ligação (só no CarClean Set Plus)
- ⑥ Adaptador para acessórios (só no CarClean Set Vario)

Ligação da mangueira de aspiração ④

- Encaixe o anel de fecho ou o canhão de ligação na abertura de sucção do aspirador (fig. ⑦ ou ⑨).

Quando pretender desencaixar a mangueira do aspirador,

- carregue no botão de desbloqueio (fig. ⑧ ou ⑩) e puxe o anel de fecho ou o canhão de ligação.

Particularidades do S 356i / S 456i

- Encaixe a ficha no encaixe do canhão da mangueira de aspiração e encaixe o canhão nessa posição na abertura de aspiração (fig. ⑪).


Suporte da mangueira

O suporte da mangueira ⑤ também pode ser utilizado como suporte de parede (fig. ⑫). Os orifícios de fixação já existem e juntamente são fornecidas as respectivas buchas.

Utilização da escova de mão Turbo ⁽¹³⁾

A escova turbo é adequada para aspirar o interior de automóveis com sejam os assentos e revestimentos de alcatifa.

Manutenção da escova Turbo

 Desligue o aspirador antes de efectuar qualquer trabalho de reparação ou manutenção, desligando a ficha da tomada

Eliminar cabelos e linhas (fig. ⁽¹⁴⁾)

- Cabelos e linhas que eventualmente se enrolem na escova circular devem ser cortados com uma tesoura. Quando voltar a ligar o aspirador os cabelos ou linhas serão aspirados automaticamente.

A escova pode ser aberta no caso de sujidade ou obstrução no interior. Desta forma é mais fácil eliminar a sujidade que provoca a obstrução.

- Rode o canhão de forma que o botão de bloqueio se encontre centrado com o guia (fig. ⁽¹⁵⁾ - a).
- Carregue no botão de bloqueio (fig. ⁽¹⁵⁾ - b) e puxe o canhão até ao batente (fig. ⁽¹⁵⁾ - c).
- Abra a parte superior da escova (fig. ⁽¹⁶⁾) e elimine a sujidade da escova e a agarrada ao interior.
- No final volte a fechar a escova e deslize o canhão até sentir o encaixe do botão de bloqueio.

Κατά τη χρήση του σετ CarClean Plus / CarClean Vario λαμβάνετε πάντα υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο βιβλίο οδηγιών χρήσης της ηλεκτρικής σκούπας.

■ Προσέχετε, ώστε οι τρύπες εξαερισμού στο στόμιο σύνδεσης του Micro-σωλήνα με πέλμα Kombi να μην είναι κλειστές (βλέπε τόξο στο ①). Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος, σε λειτουργία μακράς διάρκειας, να ανάψει ο θερμοστάτης ασφαλείας (αν υπάρχει).

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη βούρτσα Turbo χειρός

Η βούρτσα Turbo χειρός ανταποκρίνεται πλήρως στις απαιτούμενες προδιαγραφές ασφαλείας. Η απρόσεκτη όμως χρήση της μπορεί καμιά φορά να προκαλέσει ζημιά σε ανθρώπους και αντικείμενα. Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη βούρτσα Turbo χειρός. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας αλλά και τη σκούπα και τη βούρτσα από οποιαδήποτε βλάβη. Φυλάξτε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης.

Σωστή χρήση

■ Η βούρτσα Turbo χειρός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκούπισμα και βούρτσισμα **στεγνών** επιφανειών. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πάνω σε ανθρώπους και ζώα.

Για οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπές στη βούρτσα, πλήρη ευθύνη φέρει ο χειριστής και πιθανώς μια διαφορετική χρήση να είναι επικίνδυνη και για τον ίδιο. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση ή λανθασμένους χειρισμούς.

Για τα παιδιά

■ Όταν χρησιμοποιείτε τη βούρτσα, μην αφήνετε τα παιδιά να την πλησιάσουν. Αν ακουμπήσουν τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της, υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν.

Τεχνική ασφάλεια

■ Πριν από κάθε καθαρισμό / συντήρηση διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και βγάζετε το φως από την πρίζα.

■ Μην βυθίζετε ποτέ τη βούρτσα Turbo χειρός μέσα σε νερό, αλλά καθαρίζετε την μόνο με ένα στεγνό ή ελαφρά υγρό πανί.

Χειρισμός

■ Μην ακουμπάτε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της βούρτσας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

■ Μην σκουπίζετε ποτέ με τη βούρτσα κοντά στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τα μαλλιά να αναρροφηθούν και να μπερδευτούν.

■ Κρατάτε τη βούρτσα μακριά από κουρτίνες, φορέματα, κασκόλ. Αυτά τα είδη μπορεί να αναρροφηθούν εύκολα και να καταστραφούν.

■ Σε διαλείμματα σκουπίσματος πρέπει κατά κανόνα να διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, για να αποφύγετε έτσι κάθε κίνδυνο.

■ Μην σκουπίζετε κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ή κοντά σε γκάζι.

■ Μην πλησιάζετε επιφάνειες οι οποίες κινδυνεύουν να αναρροφηθούν ή να περιτυλιχθούν.

■ Μην σκουπίζετε υγρά ή υγρούς λεκέδες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ζημιές λειτουργίας της βούρτσας και της ηλεκτρικής σκούπας. Εκτός αυτού μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια προστασίας κατά της ηλεκτροπληξίας. Γιαυτό το λόγο δεν πρέπει να σκουπίζετε φρεσκοπλυμένα χαλιά, που δεν έχουν ακόμη στεγνώσει.

Για τις παλιές συσκευές

■ Παραδίδετε τις παλιές συσκευές στον κατάλληλο κλάδο του φορέα αποκομιδής.

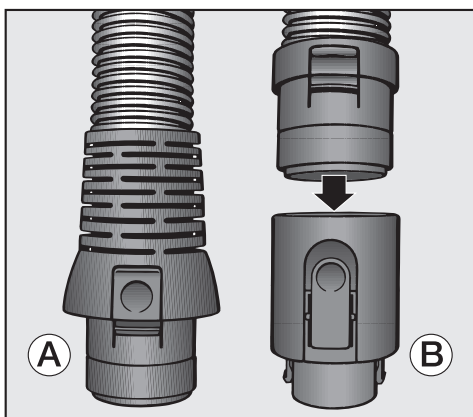
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Σετ CarClean Plus

(βλέπε εικόνες, σελίδες 2, 4 και 5)

Το σετ CarClean Plus της Miele είναι ένα σετ εξαρτημάτων για τις σκούπες δαπέδου Miele τύπου S 227 - S 858.

Αν η σκούπα σας **δεν** είναι εξοπλισμένη με το στόμιο σύνδεσης **A**, τότε συνδέετε το σωλήνα του σετ CarClean μόνο με το ήδη τοποθετημένο στόμιο σύνδεσης **B**.



■ Συνδέετε το στόμιο σύνδεσης **B** στο σωλήνα του σετ CarClean, μέχρι να βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει σωστά. Παράλληλα πρέπει τα πλήκτρα απασφάλισης στο στόμιο σύνδεσης και στο δακτύλιο κλειστρου να βρίσκονται σε ευθεία γραμμή.

Σετ CarClean Vario

(βλέπε εικόνες, σελίδες 3 και 5)

Το σετ CarClean Vario της Miele είναι ένα σετ εξαρτημάτων που προσαρμόζεται σε άλλες σκούπες του ανταγωνισμού.

Η συνοδευτική υποδοχή εξαρτημάτων **6** διευκολύνει τη σύνδεσή τους.

Εξαρτήματα

- ① Micro-σωλήνας με πέλμα Kombi (ρύγχος για γωνίες και πτυχές και βούρτσα σκαλιστών επιφανειών)
- ② Βούρτσα Turbo χειρός
- ③ Ρύγχος για γωνίες και πτυχές (300 χιλστ.)
- ④ + ⑤ Σωλήνας (3 μ.) με στήριγμα και στόμιο σύνδεσης (μόνο στο σετ CarClean Plus)
- ⑥ Υποδοχή εξαρτημάτων (μόνο στο σετ CarClean Vario)

Σύνδεση του σωλήνα ④

■ Εφαρμόζετε τον δακτύλιο κλειστρου ή το στόμιο σύνδεσης στο άνοιγμα αναρρόφησης της σκούπας (εικ. ⑦ ή ⑨).

Όταν θέλετε να αφαιρέσετε το σωλήνα από τη σκούπα,

■ πιέζετε το κουμπί απασφάλισης (εικ. ⑧ ή ⑩) και τραβάτε τον δακτύλιο κλειστρου ή το στόμιο σύνδεσης έξω από το στόμιο αναρρόφησης.

Για τα μοντέλα S 356i / S 456i

■ Τοποθετείτε το φιν για τη λειτουργία εκτόξευσης αέρα στο στόμιο σύνδεσης του σωλήνα και εφαρμόζετε το στόμιο σύνδεσης, σε αυτή τη θέση, στο άνοιγμα αναρρόφησης (εικ. ⑪).


Στήριγμα σωλήνα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το στήριγμα του σωλήνα ⑤ και σαν στήριγμα τοίχου (εικ. ⑫), για να κρεμάσετε το σωλήνα στον τοίχο. Οι τρύπες υπάρχουν ήδη, ενώ οι βίδες και τα ούπατ βρίσκονται μέσα στη συσκευασία.

Χρήση της βούρτσας Turbo χειρός ⁽¹³⁾

Στον τομέα του καθαρισμού αυτοκινήτων, η βούρτσα Turbo χειρός είναι κατάλληλη για το σκούπισμα/βούρτσισμα των καθισμάτων του αυτοκινήτου και της μοκέτας δαπέδου και πορτ μπαγκάζ.

Συντήρηση της βούρτσας Turbo χειρός

 Πριν από κάθε εργασία συντήρησης στη βούρτσα Turbo χειρός, διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και βγάξετε το φως από την πρίζα.

Αφαίρεση κλωστών και μαλλιών (εικ. ⁽¹⁴⁾)

- Με ένα ψαλίδι κόβετε τις κλωστές και τα μαλλιά που έχουν τυλιχθεί γύρω από τον κύλινδρο της βούρτσας. Στη συνέχεια, τα κομμάτια που ψαλιδίσατε απορροφούνται από τη σκούπα.

Σε περίπτωση συγκέντρωσης έντονης βρωμιάς ή μπλοκαρίσματος στο εσωτερικό της βούρτσας Turbo χειρός, μπορείτε να την ανοίξετε. Έτσι αφαιρούνται ευκολότερα, τυχόν χονδρά κομμάτια που έχουν αναρροφηθεί.

- Περιστρέφετε την υποδοχή έτσι, ώστε το κουμπί απασφάλισης να είναι κεντραρισμένο στον οδηγό (εικ. ⁽¹⁵⁾ - α).
- Πιέζετε το κουμπί απασφάλισης (εικ. ⁽¹⁵⁾ - β) και τραβάτε την υποδοχή από τη βούρτσα μέχρι την εγκοπή (εικ. ⁽¹⁵⁾ - γ).
- Ανοίγετε το πάνω τμήμα της βούρτσας μέχρι την εγκοπή (εικ. ⁽¹⁶⁾) και αφαιρείτε όλα τα κομμάτια βρωμιάς που έχουν κολλήσει στο εσωτερικό και στον κύλινδρο.
- Στη συνέχεια, κλείνετε τη βούρτσα και σπρώχνετε την υποδοχή πάνω από το κουμπί απασφάλισης, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι έχει ασφαλίσει.

DK Råd om sikkerhed og advarsler

Ved anvendelse af CarClean Set Plus / CarClean Set Vario bør De ubetinget følge anvisningerne i afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler i brugsanvisningen til Deres støvsuger.

■ Bemærk venligst, at lufthullerne på studsens til mikro-slangen med kombimundstykke (se pilen på ill. ①) ikke må være lukkede! Ellers vil der ved længere tids brug være risiko for, at støvsugeren bliver for varm, eller at sikkerhedstermostaten (hvis en sådan forefindes) aktiveres.

Yderligere råd om sikkerhed for håndturbobørsten

Håndturbobørsten opfylder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. U hensigtsmæssig brug kan dog forårsage skader på personer og genstande.

Læs brugsanvisningen nøje, før De tager håndturbobørsten i brug! Der ved beskytter De Dem selv, og skader på støvsugeren og børsten undgås. Opbevar venligst denne brugsanvisning!

Retningslinier for brug af håndturbobørsten

■ Håndturbobørsten må kun bruges til at støvsuge og børste **tørre** flader. Brug den ikke på mennesker eller dyr.

Anden anvendelse sker på eget ansvar og kan være farlig.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået, fordi børsten er blevet brugt til andre formål, end den er bestemt til, eller på grund af fejlbetjening.

Børn i nærheden

■ Sørg for at holde børn væk fra håndturbobørsten, mens De støvsuger, da børns fingre kan komme i klemme i børstevælsene.

Teknisk sikkerhed

■ Efter brug og før rengøring/vedligeholdelse af støvsugeren skal den altid slukkes, og stikket skal trækkes ud.

■ Håndturbobørsten må kun rengøres med en tør eller let fugtig klud. Den må aldrig komme i vand.

Brug

■ Tag ikke fat i børstevalsen, mens støvsugeren er tændt! Ellers kan man risikere at komme til skade.

■ Håndturbobørsten må ikke komme i nærheden af hovedet, når støvsugeren er tændt! Langt hår kan suges ind og blive viklet om valsen.

■ Sørg for at holde f.eks. gardiner, tøjstykker og tørklæder væk fra håndturbobørsten! Ellers kan de blive suget ind og viklet omkring valsen.

■ Sluk straks for støvsugeren, når den holder pause, for at undgå skader!

■ Sug aldrig letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser op og anvend ikke støvsugeren på steder, hvor sådanne stoffer opbevares!

■ Støvsug aldrig på genstande, hvor der er risiko for, at trævler el.lign. kan suges ind og vikles op!

■ Sug aldrig væsker eller fugtigt snavs op! Det kan medføre betydelige funktionsforstyrrelser på håndturbobørsten og støvsugeren, og desuden nedsættes beskyttelsen mod elektrisk stød. Lad rensede eller vaskede flader blive helt tørre, inden de støvsuges.

Bortskaffelse af håndturbobørsten

■ En kassabel håndturbobørste skal bortskaffes på korrekt vis.

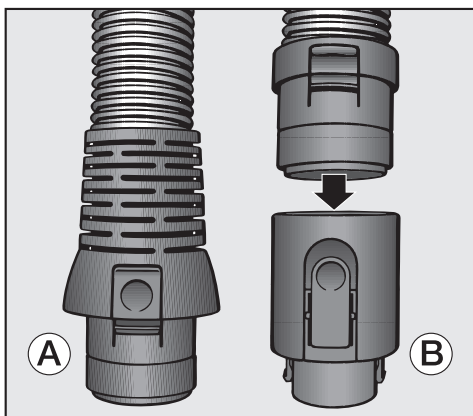
Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af ovenstående råd om sikkerhed og advarsler.

CarClean Set Plus

(Se venligst illustrationerne på siderne 2, 4 og 5).

Miele's CarClean Set Plus er beregnet som tilbehør til Miele støvsugerne S 227 - S 858.

Hvis Deres støvsuger **ikke** er udstyret med tilslutningsstuds **A**, kan De kun bruge slangen fra CarClean Set med påsat tilslutningsstuds **B**.



- Sæt tilslutningsstuds **B** på slangen fra CarClean Set (skal "gå i hak"). Låsetasten på tilslutningsstuds **B** og på låseringen skal sidde i forlængelse af hinanden.

CarClean Set Vario

(Se venligst illustrationerne på siderne 3 og 5).

Miele's CarClean Set Vario er beregnet som tilbehør til støvsugere af andre fabrikater.

Den medfølgende adapter **6** anvendes til tilslutning.

Tilbehørsdele

- ① Microslange med kombimundstykke (fugemundstykke og afstøvningsbørste)
- ② Håndturbobørste
- ③ Fugemundstykke (300 mm)
- ④ + ⑤ Slange (3 m) med slangeholder og tilslutningsstuds (kun i CarClean Set Plus)
- ⑥ Adapter (kun i CarClean Set Vario)

Slangen ④ sættes på

- Sæt låseringen eller tilslutningsstuds **5** i støvsugerens sugeåbning (ill. ⑦ eller ⑨).

Hvis slangen skal tages af støvsugerens,

- trykker De på låsen (ill. ⑧ eller ⑩) og trækker låseringen eller tilslutningsstuds **5** af sugeåbningen.

Specielt for S 356i / S 456i

- Sæt forbindelsesstikket i åbningen på slangens tilslutningsstuds og sæt tilslutningsstuds **5** i sugeåbningen (ill. ⑪).


Slangeholder

Slangeholderen **5** kan De fastgøre på væggen til opbevaring af slangen (ill. ⑫). Huller hertil er boret, og skruer og rawlplugs medfølger.

Håndturbobørste ⑬

Håndturbobørsten er velegnet til støvsugning af bilsæder og måtter på gulvet og i bagagerummet.

Rengøring og vedligeholdelse af håndturbobørsten

 Før rengøring slukkes for støvsugeren, og stikket trækkes ud af kontakten.

Tråde og hår fjernes (ill. ⑭)

- Tråde og hår, som har viklet sig rundt om børsten, klippes over med en saks og suges derefter op med støvsugeren.

I tilfælde af kraftigt snavs, eller hvis håndturbobørsten er tilstoppet, kan De åbne den. Eventuelle større dele kan således let fjernes.

- Drej studsens således, at låseknappen sidder midt i føringen (ill. ⑮ - a).
- Tryk på låseknappen (ill. ⑮ - b) og træk studsens af håndturbobørsten (ill. ⑮ - c).
- Klap overdelen af mundstykket op (ill. ⑯) og fjern det snavs, der sidder fast i kabinettet og på børstevalsen.
- Luk derefter mundstykket og skub studsens hen over låseknappen, til den "går i hak".

N Sikkerhetsregler

Du må ta hensyn til sikkerhetsreglene i bruksanvisningen for støvsugeren når du bruker CarClean Set Plus / CarClean Set Vario.

Pass på at lufthullene på tilkoblingsstussen for mikroslangen med kombimunnstykke (se pil på ①) ikke er lukket! Hvis hullene er lukket, er det fare for at støvsugeren blir for varm når den brukes lenge, eller at termobeskyttelsen (hvis den finnes) reagerer.

Ekstra sikkerhetsregler for håndturbobørsten

Håndturbobørsten oppfyller de påbudte sikkerhetskrav. Ukyndig bruk kan likevel føre til skader på personer og gjenstander.

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar håndturbobørsten i bruk!

Du beskytter deg selv og unngår skader på støvsugeren og børsten. Ta vare på bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Håndturbobørsten skal bare brukes til støvsuging og børsting av **tørre** flater. Mennesker og dyr må ikke støvsuges eller børstes med håndturbobørsten.

Andre bruksmåter, ombygginger og forandringer av håndturbobørsten skjer på egen risiko og kan innebære fare. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes ureglementert bruk eller feil betjening.

Barn i nærheten

Hold barn unna håndturbobørsten mens du støvsuger med den! Barn kan ta i den roterende børstevalsen og skade seg.

Teknisk sikkerhet

■ Skru av støvsugeren etter bruk og før rengjøring/vedlikehold. Trekk ut støpselet.

■ Håndturbobørsten må ikke dyppes i vann. Rengjør den med tørr eller litt fuktig klut.

Bruk

■ Ikke ta i den roterende børstevalsen! Fare for skade.

■ Ikke støvsug med håndturbobørsten i nærheten av hodet! Lange hår kan suges inn og bli viklet opp.

■ Hold f.eks. gardiner, klær, sjal o.l. unna håndturbobørsten! De kan suges fast og bli viklet opp.

■ Skru alltid straks av støvsugeren ved pauser i arbeidet, for å unngå fare!

■ Sug ikke opp lettantennelige eller eksplosive stoffer eller gasser og støvsug ikke på steder hvor slike stoffer oppbevares!

■ Ikke støvsug flater hvor det er fare for innsuging eller oppvikling!

■ Væsker og fuktig smuss må ikke suges opp! Det kan føre til betydelige funksjonsfeil på håndturbobørsten og støvsugeren. Dessuten kan beskyttelsen mot elektrisk støt bli redusert.

Flater som er vasket eller våtrenset, må tørke helt før de støvsuges.

Kassering av defekt håndturbobørste

■ Kast håndturbobørsten på en forsvarlig, miljøvennlig måte.

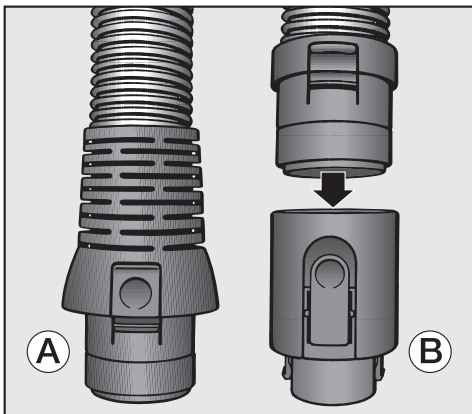
Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.

CarClean Set Plus

(se illustrasjoner på side 2, 4 og 5)

Miele CarClean Set Plus er utformet som tilbehør til Miele gulvstøvsugere S 227 - S 858.

Er din støvsuger **ikke** utstyrt med tilkoblingsstussen **A**, kan du bruke sugeslangen på CarClean Set bare med påsatt tilkoblingsstuss **B**.



- Stikk tilkoblingsstussen **B** helt inn i sugeslangen på CarClean Set. Da må utløsertastene på tilkoblingsstussen og på låseringen ligge på linje.

CarClean Set Vario

(se illustrasjoner på side 3 og 5)

Miele CarClean Set Vario er utformet som tilbehør for støvsugere fra andre produsenter.

Den vedlagte tilbehørsadapteren ⑥ gjør det mulig å koble til tilbehørsdelene.

Tilbehørsdeler

- ① Mikroslange med kombimunnstykke (fugemunnstykke og sugebørste)
- ② Håndturbobørste
- ③ Fugemunnstykke (300 mm)
- ④ + ⑤ Sugelangse (3 m) med slangeholder og tilkoblingsstuss (bare i CarClean Set Plus)
- ⑥ Tilbehørsadapter (bare i CarClean Set Vario)

Tilkobling av sugeslangen ④

- Stikk låseringen eller tilkoblingsstussen inn i sugeåpningen på støvsugeren (fig. ⑦ eller ⑨).

For å ta sugeslangen av fra støvsugeren:

- Trykk på utløseren (fig. ⑧ eller ⑩) og trekk låseringen eller tilkoblingsstussen ut av sugeåpningen.

Spesielt for S 356i / S 456i

- Sett koblingspluggen inn i utsparingen på sugelangens tilkoblingsstuss og stikk stussen slik inn i sugeåpningen (fig. ⑪).


Slangeholder

Slangeholderen ⑤ kan du feste på veggen for oppbevaring av sugeslangen (fig. ⑫). Hull finnes, skruer og plugg er vedlagt.

Bruk av håndturbobørsten ⑬

Håndturbobørsten egner seg ved rengjøring av bilen til støvsuging og børsting av bilseter og teppebelagte gulv og bagasjerom.

Vedlikehold av håndturbobørsten

 Skru alltid av støvsugeren før stell av håndturbobørsten og trekk ut støpselet.

Fjerning av tråder og hår (fig. ⑭)

- Tråder og hår som har viklet seg om børstevalsen, klippes over med en saks og suges deretter opp med støvsugeren.

Ved hårdnakket smuss eller tilstoppinger inne i håndturbobørsten kan du åpne børsten. Eventuelle større partikler som er sugd inn, er da lette å fjerne.

- Drei stussen slik at utløserknappen befinner seg midt i føringen (fig. ⑮ - a).
- Trykk på utløserknappen (fig. ⑮ - b) og trekk stussen helt av fra håndturbobørsten (fig. ⑮ - c).
- Åpne børsteoverdelen helt (fig. ⑯) og fjern alt smuss som sitter fast, fra innerrommet og børstevalsen.
- Lukk børsten og skyv stussen over utløserknappen til den fester seg.

S Säkerhetsanvisningar och varningar

Vid användning av CarClean Set Plus / CarClean Set Vario skall säkerhetsanvisningarna och varningarna i dammsugarens bruksanvisning följas.

■ Kontrollera att lufthålen i anslutningen som finns på micro-slangen med kombimunstycke (se pilen vid ①) är öppna! Om lufthålen är stängda kan vid en längre tids användning dammsugarens överhettningsskydd (om sådant finns) lösa ut.

Extra säkerhetsanvisningar för handturboborsten.

Handturboborsten uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan dock leda till personskador och skador på föremål.

Läs bruksanvisningen noga innan handturboborsten tas i bruk. Det är viktigt för att undvika olyckor och skador på dammsugaren och på borsten. Spara bruksanvisningen.

Användningsområde

■ Handturboborsten får endast användas för dammsugning och borstning av **torra** ytor. Handturboborsten får inte användas på människor och djur. All annan användning sker på egen risk och kan medföra avsevärda risker för användaren. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av otillåten eller felaktig användning.

Om det finns barn närvarande

■ Se till att barn inte är i närheten vid dammsugning med handturboborsten. Barn kan fastna med fingrarna i den roterade borsten och skadas.

Teknisk säkerhet

■ Stäng alltid av dammsugaren när den har använts och innan rengöring eller underhållsarbeten påbörjas. Dra ut stickproppen

■ Doppa aldrig handturboborsten i vatten och rengör den endast med torr eller lätt fuktig trasa.

Användning

■ Rör inte den roterande borsten!
Risk för skador!

■ Dammsug inte med handturboborsten i närheten av huvudet.
Långt hår kan sugas in och fastna.

■ Håll gardiner, kläder, schalar etc borta från handturboborsten! De kan sugas in i dammsugaren eller lindas in i borsten.

■ Stäng alltid av dammsugaren under en dammsugningspaus för att undvika olyckor.

■ Dammsug aldrig lättantändliga/brännbara vätskor eller gaser och dammsug inte på platser där sådana ämnen kan finnas.

■ Dammsug inte ytor där det finns risk att något föremål sugas in i dammsugaren eller lindas upp på handturboborsten!

■ Dammsug inte vätskor eller fuktig smuts! Detta kan medföra avsevärda funktionsstörningar på handturboborsten. Dessutom kan skyddet mot elektriska stötar försämrats. Låt våta eller schamponerade mattor torka helt innan de dammsugs.

Att tänka på vid hantering av uttjänad handturboborste

■ Lämna in handturboborsten för återvinning.

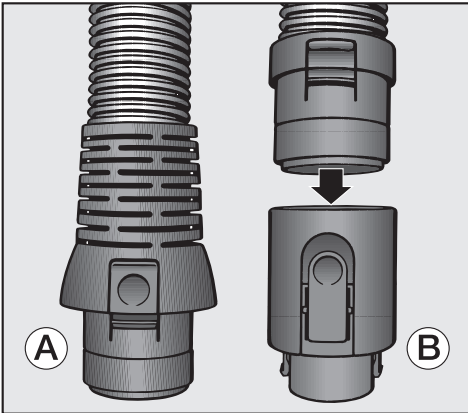
Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av att säkerhetsanvisningarna och varningarna inte har följts.

CarClean Set Plus

(se bilder sidorna 2, 4 och 5)

Miele CarClean Set Plus är avsett som tillbehör för Miele's dammsugare S 227 - S 858.

Om dammsugaren **inte** är utrustad med slanganslutning **A** så kan CarClean Set-slangen bara användas med slanganslutning **B**.



- Sätt slanganslutning **B** i CarClean Set-slangen. Se till att den snäpper fast. Låsknapparna på slanganslutningen och låsringen måste ligga i linje.

CarClean Set Vario

(se bilder sidorna 3 och 5)

Miele CarClean Set Vario är avsett som tillbehör för dammsugare av annat fabrikat.

Den medföljande tillbehörsadaptern ⑥ möjliggör anslutning av tillbehörsdelar.

Tillbehörsdelar

- ① Micro-slang med kombimunstycke (godmunstycke och sugpensel)
- ② Handturboborste
- ③ Fogmunstycke (300 mm)
- ④ + ⑤ Sugslang (3 m) med slanghållare (endast i CarClean Set Plus)
- ⑥ Tillbehörsadapter (endast i CarClean Set Vario)

Anslutning av sugslangen ④

- Sätt låsringen eller slanganslutningen i dammsugarens sugöppning (bild ⑦ eller ⑨).

När sugslangen skall tas bort från dammsugaren:

- Tryck på låsknappen (bild ⑧ eller ⑩) och dra ut låsringen eller slanganslutningen ur sugöppningen.

Särskilda anvisningar för S 356i / S 456i

- Sätt i adapterkontakten enligt bilden innan anslutningen sätts fast i sugöppningen (bild ⑪).


Slanghållare

Slanghållaren ⑤ kan fästas på väggen för förvaring av sugslangen (bild ⑫). Hål finns, skruvar och pluggar medföljer.

Användning av handturboborsten ⁽¹³⁾

Handturboborsten lämpar sig för samtidig dammsugning och borstning av bilsäten och mattor på bilens golv och i bagageutrymmet.

Skötsel av handturboborsten

 Stäng alltid av dammsugaren och dra ut stickproppen innan skötsel av handturboborsten.

Avlägsna trådar och hårstrån (bild ⁽¹⁴⁾)

- Klipp av trådar och hårstrån som har lindats upp på valsen med en sax. Sug därefter upp dem med dammsugaren.

Om handturboborsten är igensatt av smuts inuti borsten kan den öppnas. Större delar som sugits in kan då enkelt avlägsnas.

- Vrid anslutningen så att låsknappen befinner sig i mitten av skåran (bild ⁽¹⁵⁾ - a).
- Tryck på låsknappen (bild ⁽¹⁵⁾ - b) och dra av anslutningen från handturboborsten (bild ⁽¹⁵⁾ - c).
- Fäll upp borstens överdel helt (bild ⁽¹⁶⁾) och avlägsna all fastsittande smuts från borstens insida och från borstvalsen.
- Fäll sedan ner borstens överdel och tryck fast anslutningen tills den snäpper fast på låsknappen.

Kun käytät CarClean Set Plus / CarClean Set Vario -sarjaa, noudata ehdottomasti myös pölynimurisi käyttöohjetta.

■ Varmista, etteivät pienoisletkun liitäntäkauluksessa olevat ilma-aukot peity (katso nuolta kohdassa ①)! Muutoin on olemassa vaara, että imurin lämpötilanrajoitin laukeaa, jos käytät imuria pitkään.

Turvaohjeet käsi- turbosuuttimen käyttöä varten

Tämä käsiturbosuutin on hyväksytyjen teknisten vaatimusten ja sähkölaitteille asetettujen turvallisuusmääräysten mukainen. Suuttimen asiaton käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää käsiturbosuutinta! Näin vältät mahdolliset vahingot sekä pölynimurin ja turbosuuttimen rikkoontumisen. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti!

Asianmukainen käyttö

■ Käsiturbosuutinta saa käyttää ainoastaan **kuivien** pintojen imuroimiseen ja harjaamiseen. Käsiturbosuuttimella ei saa imuroida eikä harjata ihmisiä tai eläimiä.

Muunlainen käyttö tapahtuu käyttäjän omalla vastuulla ja saattaa olla vaarallista. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat suuttimen asiatomasta käytöstä.

Jos kotonasi on lapsia

■ Pidä lapset loitolla turbosuuttimesta imuroinnin aikana! Lapset saattaisivat vahingossa koskea pyörivään harjataan ja loukata itsensä.

Tekninen turvallisuus

■ Pysäytä imuri ja irrota sen pistotulppa pistorasiasta aina huollon ja puhdistuksen ajaksi.

■ Älä koskaan upota käsiturbosuutinta veteen, vaan puhdista se aina kuivalla tai vähän kostealla liinalla.

Käyttö

■ Älä koske pyörivään harjatelaa! Loukkaantumisvaara.

■ Varo pitämästä päätäsi käsiturbosuuttimen läheisyydessä! Pitkät hiukset voivat imeytyä sisään ja kiertyä harjattelun ympärille.

■ Varo käyttämästä käsiturbosuutinta vapaasti riippuvien kankaiden, kuten verhojen, löysien vaatteiden tai hui-vien läheisyydessä! Tällaiset tekstiilit voivat imeytyä sisään ja kiertyä harjattelun ympärille.

■ Pysäytä imuri aina, kun pidät lyhyenkin tauon imuroinnissa, niin välttyt turhilta vaaratilanteilta!

■ Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita tai kaasuja!

■ Älä imuroi pintoja, joiden osat mah-tuvat imeytymään suuttimen sisään tai kiertymään harjattelun ympärille!

■ Älä imuroi nesteitä tai märkää likaa! Ne voivat aiheuttaa käsiturbosuuttimen tai imurin toimintahäiriöitä. Kosteus voi lisäksi heikentää imurin sähköis-suojauksia. Kun puhdistat mattoja vaah-topesuaineella, anna pesuaineen kuivua täysin ennen imurointia.

Suuttimen käytöstä poistaminen

■ Vie käsiturbosuutin asianmukaiseen keräyspisteeseen.

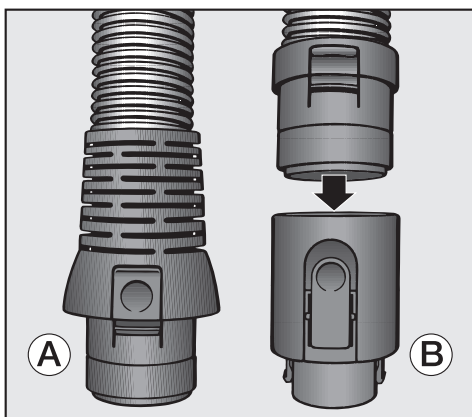
Mikäli käsiturbosuutinta ja imuria käytetään ohjeiden vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa käyttäjälle.

CarClean Set Plus

(katso kuvia sivuilla 2, 4 ja 5)

Miele CarClean Set Plus -sarja on tarkoitettu lisävarusteeksi Mielen pölynimureihin S 227 - S 858.

Jos pölynimurissasi **ei** ole liitântäkaulus-ta **A**, voit käyttää CarClean Setin imuletkua vain, kun olet ensin kiinnittänyt letkuun liitântäkappaleen **B**.



- Työnnä liitântäkappaletta **B** CarClean Setin imuletkuun, kunnes se napsahtaa paikalleen. Tarkista samalla, että liitântäkappaleen ja lukitusrenkaan vapautuspainikkeet tulevat toisiaan vasten.

CarClean Set Vario

(katso kuvia sivuilla 3 ja 5)

Miele CarClean Set Vario -sarja on tarkoitettu lisävarusteeksi muihin kuin Mielen pölynimureihin.

Mukana toimitettu lisävarusteiden sovitin **⑥** mahdollistaa liitännän muihin pölynimureihin.

Varusteet

- ① Pienoisletku ja yhdistelmäsuutin (rakosuutin ja pölyharja)
- ② Käsiturbosuutin
- ③ 300 mm:n rakosuutin
- ④ + ⑤ Imuletku (3 m), jossa letkun pidike ja liitântäkappale (vain CarClean Set Plus)
- ⑥ Lisävarusteiden sovitin (vain CarClean Set Vario)

Imuletkun ④ kiinnittäminen

- Työnnä lukitusrenkas tai liitântäkappale pölynimurin imuaukkoon (kuva **⑦** tai **⑨**).

Kun haluat irrottaa imuletkun pölynimuristasi,

- paina vapautuspainiketta (kuva **⑧** tai **⑩**) ja vedä lukitusrenkas tai liitântäkappale imuaukosta.

Koskee vain imurimallia S 356i / S 456i

- Kiinnitä imuaukon liitosvälikappale imuletkun liitântäkaulusessa olevaan loveen ja työnnä imuletku pölynimurin imuaukkoon siten, että välikappale tulee vastaavaan kohtaan imuaukossa (kuva **⑪**).


Letkun pidike

Voit kiinnittää letkun pidikkeen **⑤** seinään imuletkun säilyttämistä varten (kuva **⑫**). Pidikkeessä on valmiiksi kiinnitysreiät, ruuvit ja tulpat tulevat letkun mukana.

Käsiturbosuuttimen käyttö ⑬

Kun siivoat autoasi, voit käyttää käsiturbosuutinta istuinten ja kokolattiamatolla päällystettyjen lattioiden ja tavaratilan imurointiin.

Käsiturbosuuttimen huolto ja hoito

 Ennen kuin ryhdyt huoltamaan käsiturbosuutinta, kytke pölynimuri pois päältä ja irrota pölynimurin pistotulppa pistorasiasta.

Lankojen ja hiusten poisto (kuva ⑭)

- Leikkaa harjatelan ympärille kiertyneet hiukset ja langat poikki saksilla. Imuroi lopuksi palaset imuriin.

Jos harjassa on hankalasti poistettavaa likaa tai jos harja on tukossa, voit avata sen. Näin voit myös poistaa vahingossa imuroimasi pienet esineet.

- Kierrä liitäntäkaulusta siten, että vapautuspainike on uran keskellä (kuva ⑮ - a).
- Paina vapautuspainiketta (kuva ⑮ - b) ja vedä kaulusta vasteeseen saakka ulos käsiturboharjasta (kuva ⑮ - c).
- Käännä harjan yläosa auki vasteeseen saakka (kuva ⑯) ja irrota kiinni tarttunut lika harjan sisältä ja harjatelasta.
- Sulje harja ja työnnä liitäntäkaulusta sisään, kunnes lukituspainike napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

При использовании набора CarClean Set Plus / CarClean Set Vario обязательно примите во внимание указания по безопасности и предупреждения, приводимые в инструкции по эксплуатации Вашего пылесоса.

■ Следите за тем, чтобы отверстия для воздуха на патрубке подключения микрошланга (см. стрелку ②) не были закрыты! Иначе возникнет опасность, что пылесос при продолжительной работе слишком нагреется, что приведет к срабатыванию термозащиты (в случае ее наличия).

Дополнительные указания по безопасности для малой турбощетки

Данная малая турбощетка соответствует приводимым нормам безопасности. Однако ее ненадлежащая эксплуатация может нанести вред и человеку, и вещам. Прочтите внимательно инструкцию по эксплуатации, прежде чем начать эксплуатацию малой турбощетки! Этим Вы уберете себя от травм и избежите повреждений пылесоса. Бережно храните инструкцию по эксплуатации!

Назначение

■ Малую турбощетку разрешено использовать только для чистки **сухих** поверхностей. Нельзя чистить с помощью малой турбощеткой людей или домашних животных. Другие виды использования могут представлять угрозу для собственной безопасности. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых было использование малой турбощеткой не по назначению или ее неправильная эксплуатация.

Если рядом дети

■ Держите детей подальше от малой турбощеткой, если Вы пылесосите с ее помощью! Дети могут взяться за двигающиеся валики щетки и получить травму.

Техническая безопасность

■ Перед каждой очисткой/обслуживанием малой турбощетки выключите пылесос и вытащите сетевую вилку из розетки.

■ Ни в коем случае не погружайте малую турбощетку в воду и протирайте ее только сухой или слегка влажной тряпкой.

Эксплуатация

■ Не беритесь за двигающиеся валики щетки! Существует опасность получения травмы!

■ Не пылесосьте с помощью малой турбощетки вблизи головы!
Длинные волосы могут быть засосаны и намотаны.

■ Не используйте турбощетку вблизи таких вещей, как шторы, платья, шарфы! Они могут быть засосаны или намотаны.

■ Для безопасности обязательно сразу же отключите пылесос при паузе в работе!

■ Не пылесосьте легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и газы или места складирования этих веществ!

■ Не пылесосьте участки, где существует опасность их засасывания или наматывания!

■ Не пылесосьте жидкости и влажную грязь! Это может привести к увеличению помех в работе малой турбощетки и пылесоса. Кроме того может быть нарушена защита от удара электротоком. Участки после влажной чистки или обработки шампунем полностью просушите перед тем, как начать пылесосить.

Имейте в виду при утилизации

■ Приведите малую турбощетку в нерабочее состояние.

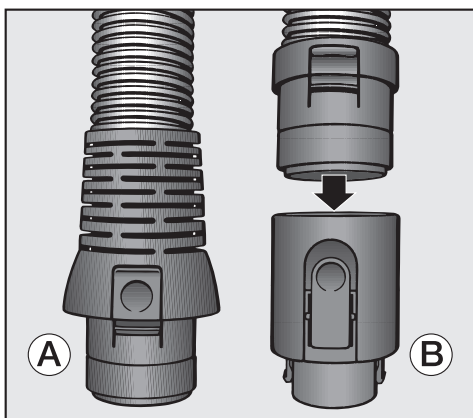
Изготовитель не будет нести ответственности за повреждения, причиной которых было несоблюдение указаний по безопасности и игнорирование предупреждений.

Набор насадок CarClean Set Plus

(см. рисунки на страницах 2, 4 и 5)

Набор Miele CarClean Set Plus разработан как принадлежность для пылесосов Miele серии S 227 - S 858.

Если Ваш пылесос **не** оснащен соединительным патрубком **A**, то Вы можете пользоваться шлангом набора CarClean Set только с надетым соединительным патрубком **B**.



- Наденьте соединительный патрубок **B** до фиксации на шланг из набора CarClean Set. При этом клавиши замка на соединительном патрубке и на запирающем кольце должны находиться на одной линии.

Набор насадок CarClean Set Vario

(см. рисунки на страницах 3 и 5)

Набор Miele CarClean Set Vario разработан как принадлежность для приборов других фирм.

Прилагаемый адаптер **6** используется для присоединения принадлежностей.

Принадлежности

- ① Микро-шланг с комбинированной насадкой (щелевая насадка и насадка с кистью)
- ② Малая турбощетка
- ③ Щелевая насадка (300 мм)
- ④ + ⑤ Шланг (3 м) с держателем и соединительным патрубком (только для CarClean Set Plus)
- ⑥ Адаптер (только для CarClean Set Vario)

Подсоедините шланг ④

- Вставьте запирающее кольцо или патрубок в выходное отверстие пылесоса (рис. ⑦ или ⑨).

Если Вы хотите отсоединить шланг от пылесоса,

- нажмите на кнопку замка (рис. ⑧ или ⑩) и вытащите запирающее кольцо или патрубок из выходного отверстия.

Особенности S 356i / S 456i

- Установите переходник в выемку на соединительном патрубке шланга и вставьте патрубок в таком положении в выходное отверстие (рис. ⑪).


Держатель

Вы можете прикрепить держатель **5** для хранения шланга на стене (рис. ⑫), используя имеющиеся отверстия и прилагаемые шурупы и дюбели.

Использование малой турбощетки ⁽¹³⁾

При уходе за автомобилями малая турбощетка применяется для чистки сидений и ковровых покрытий в салоне и багажнике.

Уход за малой турбощеткой

 Перед началом каждого техобслуживания малой турбощеткой выключите пылесос и вытащите сетевую вилку из розетки.

Удаление нитей и волос (рис. ⁽¹⁴⁾)

- Разрежьте ножницами нити и волосы, которые намотались на валики щетки. Оставшиеся частицы будут затем всосаны пылесосом.

При наличии сильных загрязнений или закупорки во внутренней полости малой турбощеткой Вы можете ее открыть. Крупные частицы, возможно, всосанные при работе, можно будет тогда легко удалить.

- Поверните патрубок таким образом, чтобы кнопка замка находилась по центру направляющей (рис. ⁽¹⁵⁾ - а).
- Нажмите на кнопку замка (рис. ⁽¹⁵⁾ - б) и потяните патрубок до упора с малой турбощеткой (рис. ⁽¹⁵⁾ - с).
- Откиньте верхнюю часть щетки до упора (рис. ⁽¹⁶⁾) и удалите все застрявшие частицы грязи из внутренней полости и с валиков щетки.
- Затем закройте щетку и сдвиньте патрубок до фиксации кнопкой замка.

USA Warning and safety instructions

Before using the CarClean Set Plus, it is essential to read the Warning and Safety instructions in the Operating Instructions for your vacuum cleaner.

Ensure that the air vents on the micro hose connection to the combination nozzle (see arrow on ②) are not closed. ~~Otherwise with prolonged use there is a danger of the vacuum cleaner overheating and the temperature limiter switching the vacuum cleaner off.~~



Additional safety notes for the ~~hand-held~~ Turbobrush

This appliance meets statutory safety requirements. When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: Improper use can cause both personal injury and property damage.

Before using the appliance, read the Operating Instructions carefully.

They give information on the safety, operation and care of the appliance. Keep these instructions in a safe place for future reference.

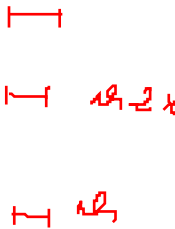
WARNING- To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

Correct usage

The ~~hand-held~~ Turbobrush must only be used for household purposes to vacuum and ~~brush~~ **dry** floor surfaces.

Do not use on people or animals. Any other use is at the owner's ~~own~~ **own** risk and could be dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper use of the appliance.



Child Safety

Children or adults unfamiliar with these operating instructions should not use the vacuum cleaner with or without the Hand Turbobrush attached.

Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children. Moving parts and suction can cause injury.

Technical safety

Before connecting the Turbobrush to the vacuum cleaner, make sure the vacuum cleaner is turned off and disconnected from the electrical outlet.

Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing. Do not unplug vacuum by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord. Do not handle plug or appliance with wet hands.

Do not immerse the Turbobrush into any liquid. Clean only with a dry cloth or slightly damp cloth to avoid any moisture getting into the appliance which could lead to the danger of an electric shock. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.

Daily Use

Never touch the brush roller while it is rotating. You can be injured.

Do not use the ~~hand-held~~ Turbo-brush at head level. Long hair, ties, scarves etc. could be sucked in and become entangled in the brush roller.

Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

Do not use the Turbobrush on surfaces that can unravel or be sucked in.

Do not vacuum up liquids or damp dirt. This will cause damage and seriously impair the functioning and electrical safety of the vacuum cleaner and could create a risk of electric shock. Freshly shampooed carpets or upholstery should be completely dry before they are vacuumed up.

Disposing of an old appliance

Before discarding an old appliance, the power cord should be removed. Unplug the vacuum and cut the power cord off as close to the vacuum as possible. Cut the plug off the cord and discard ~~it~~ in the proper receptacle. Under no circumstance should this plug be inserted into a socket (electric shock hazard.)

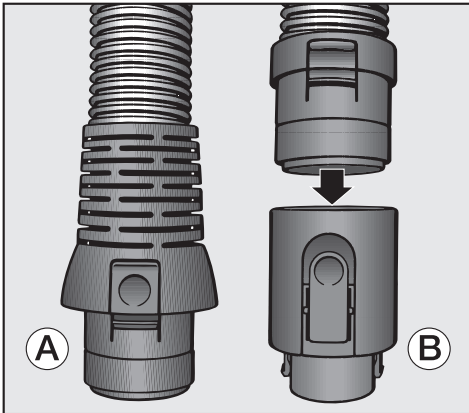
The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by non-compliance with these Warning and Safety instructions.

CarClean Set Plus

(see illustrations pages 2, 4, 5)

The accessories in the Miele CarClean Set Plus should only be used with Miele vacuum cleaner models S 227 - S 658.

If your vacuum cleaner is **not** provided with the connector **A**, you can only use the CarClean Set hose with the attached connector **B**.



- Attach the CarClean Set hose to connector **B** so it clicks into place. The release buttons at the connector and the latch ring must align.

CarClean Set Vario

(see illustrations pages 3 and 5)

The Miele-CarClean Set Vario has been designed as an accessory for non-Miele canister vacuum cleaners.

The enclosed adapter **6** is required for connecting the accessories to non-Miele canister vacuum cleaners.

Accessories

- ① Micro hose with combination nozzle (crevice nozzle and dusting brush)
- ② Hand Turbobrush
- ③ Crevice nozzle
- ④+ ⑤ Suction hose with hose holder and connection (only with the CarClean Set Plus)
- ⑥ Accessory adapter (only with the CarClean Set Vario)

Connecting the suction hose

- Fit the latch ring or the connector into the suction socket on your vacuum cleaner (illustration **7** or **9**).

To disconnect the hose from the vacuum cleaner

- Press the release button (illustration **8** or **10**) and pull the latch ring or connector out of the suction socket.

Important note for Miele vacuum cleaner models S 356i / S 456i

- Plug the adapter into the notch of the connection of the suction hose. Insert the connector into the suction socket (illustration **11**).


Hose holder

The suction hose holder **5** can be mounted on the wall (illustration **12**) with the supplied screws and anchors.

Using the Hand Turbobrush (13)

The Hand Turbobrush is suitable for car care. It can be used to vacuum car seats, ~~car floor carpets and the carpet in the boot area of a car.~~

Caring for the Hand Turbo- brush

 Disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply before cleaning or performing maintenance work on the Hand Turbobrush. Turn the vacuum off and remove the plug from the socket.

Removing threads and hairs (Illustration 14)

- Using scissors, cut any threads or hairs that have wrapped around the brush roller. The cut pieces will be sucked up by the vacuum cleaner the next time it is used.

Difficult tangles or blockages can be removed by opening the roller cover.

- Turn the grip so that the release button is in the middle of the guide (illustration 15 - a).
- Press the release button (Illustration 15 - b), and pull the grip out from the Hand Turbobrush as far as possible (illustration 15 - c).
- Lift the upper part of the casing as far as it will go (illustration 16), and remove any debris from the inside of the casing and from the brush roller.
- Close the casing and push the grip back into position until it clicks into place over the release button.



Miele & Cie. GmbH & Co.
D-33325 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 89-0
Telefax (0 52 41) 89-20 90
Miele im Internet: www.miele.de
T-Online *6 38 00#

Änderungen vorbehalten (CarClean Set Plus / Vario) - 4602

M.-Nr. 05 881 340 / V00

Dieses Papier besteht aus 100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff und ist somit umweltschonend.